# *Climatizzatore d'aria*
# *Air conditioner*
# *Climatiseur*
# *Klimagerät*
# *Climatizador*
# *Condicionador de ar*
# *Airconditioning*

R410A ECOLOGICAL GAS

**Merloni TermoSanitari SpA**

Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano/Italia
Telefono 0732 6011
Fax 0732 602000
www.mtsgroup.com


420020008800

# *Instruction manual*

**Ufficio Clienti**

**Merloni TermoSanitari SpA**

Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano/Italia
Telefono 0732 6011
Telex 560160 - Fax 0732 602000
www.mtsgroup.com

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

## Merloni TermoSanitari S.p.A.

**Con la presente dichiara che**
***Herewith declares that***

**Gli apparecchi tipo:** Condizionatori d'aria / Air conditioners
*Type of equipment*

**Marchio commerciale:** ARISTON
*Brand name*

**Modello / Tipo:** A-MP*xx*-CBy
*Models / Types*

xx = 08, 10, 12
C = solo freddo / *only heating*
y = N (R407), X (R410)

**Sono in conformità con i punti previsti dalle seguenti direttive europee e norme EN:**
*Are in conformity with the provisions of the following EEC Directives and EN Standards:*

### EMC

Compatibilità Elettromagnetica / *Electromagnetic Compatibility*: 89/336/EEC
Prove eseguite secondo le seguenti norme: / *Tests done according to following EN standards*:
EN 50081-1: Elettromagnetic Compatibility - norma generica sulle emissioni

Con riferimento alle seguenti norme: / *This has reference to the following standards:*
EN 61000-3-2 : Harmonic current emissions.
EN 61000-3-3 : Flicker, dmax evaluation
EN 55014 : Conducted disturbance, click.
EN 55022(*) : Limits and method of measurement of radio interference characteristics, (RF emission).
(*) Opzionale, dipendente dal sistema di controllo.
EN 55104: Immunity test for household appliances and similar equipment.

Con riferimento alle seguenti norme: / *This has reference to the following standards:*
EN 61000-4-2: Electrostatic discharge immunity
EN 61000-4-4: Electrical burst immunity
EN 61000-4-5: Surge immunity
EN 61000-4-6 : Conducted RF immunity
EN 61000-4-11: Voltage dips and interruptions.
EN 50366

### LVD

Direttiva bassa tensione / *Low Voltage Directive*: 73/23/EEC
Con riferimento alle seguenti norme: / *This has reference to the following standards:*
EN 60335/IEC 335-1
EN 335-2-40 / IEC 335-2-40
Fabriano 18/04/2006

MERLONI TERMOSANITARI S.p.A.
Stab. OSIMO - Via Cola, 27
60020 PASSATEMPO DI OSIMO (AN)
ITALIA
Part. IVA 01026940 427

Gabriele Di Prenda
Responsabile certificazione MTS

## Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC — *I*

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.
L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.
Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

## This product confirms to EU Directive 2002/96/EC — *UK*

The symbol of the crossed waste paper basket on the appliance indicates that at the end of its working life the product should be disposed of separately from normal domestic household rubbish, it must be disposed of at a waste disposal centre with dedicated facilities for electric and electronic appliances or returned to the retailer when a new replacement product is purchased.
The user is responsible for the disposal of the product at the end of its life at an appropriate waste disposal centre. The waste disposal centre (using special treatment and recycling processes effectively dismantles and disposes of the appliance) helps to protect the environment by recycling the material from which the product is made.
For further information about waste disposal systems visit your local waste disposal centre or the retailer from which the product was purchased.

## Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC — *F*

Le symbole "poubelle barré" reporté sur l'appareil indique que le produit, en fin de vie, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être rapporté dans un centre de tri des déchets pour les appareils électriques et électroniques ou alors rapporté au revendeur, le jour de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.
L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil en fin de vie soit déposé dans un centre de collecte appropriée.
Le tri sélectif, permettant le recyclage de l'appareil en fin de vie, le traitement de celui-ci et l'évacuation respectueux de l'environnement, contribue à éviter les éventuels effets négatifs sur l'environnement, sur la santé e favorise le recyclage des matières qui composent le produit.
Pour en savoir plus sur les centre de collectes des déchets existants, adressez vous au service locale de collecte des déchets, ou auprès du magasin dans lequel vous avez effectué l'achat de votre appareil.

## Dieses Produkt entspricht  der EU Richtlinie 2002/96/EG — D

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne welches am Produkt angebracht ist, bedeutet, daß das Produkt am  Ende seines Lebenszyklus separat behandelt werden muss. Es muss in eigens dafür vorgesehenen Sammelstellen, zurückgebracht werden, oder es kann, im Falles des Erwerbs eines entsprechenden neuen Gerätes, beim Händler zurückgegeben werden.
Der Endkunde ist dafür verantwortlich dass das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle zurückgegeben wird.
Die gezielte Sammlung der Produkte trägt dazu bei, die nicht mehr benutzten Produkte der Wiederverwertung zu zuführen und eine umweltfreundliche Entsorgung zu gewährleisten. Dies hilft negative  Einflüsse auf Ihre Gesundheit und die Umwelt zu verringern und es ermöglicht eine Wiederverwertung der Rohstoffe.
Für detaillierte Informationen über das Elektro-Altgeräte Sammlung System, wenden Sie sich bitte an Ihren kommunalen Entsorgungsbetrieb oder an Ihren Händler.

## Dit product is conform aan de richtlijn EU 2002/96/EC — *BE*

Het symbool "vuilbak doorstreept" op het toestel, geeft weer dat het toestel op het einde van zijn levensduur afzonderlijk van de huishoudelijke afval verwerkt moet worden. Het dient gebracht te worden naar een centrum van afvalverwerking van elektrische en elektronische apparaten of teruggebracht naar de verdeler indien een nieuw gelijkaardig toestel wordt aangeschaft.
De gebruiker dient ervoor te zorgen dat het toestel na de levensduur gedeponeerd wordt in een geschikt verzamelcentrum.
Het selectief sorteren, wat toelaat het toestel of delen ervan te recycleren, de verwerking van dit sorteren en het verwijderen van de afval dragen op een positieve manier bij aan de omgeving en de gezondheid. Bovendien laat het toe om onderdelen te hergebruiken in de ontwikkeling van nieuwe producten.
Om meer te weten betreffende de bestaande verzamelpunten van afval dient u zich te richten tot de lokale dienst van afvalverzameling of in de winkel waar u uw toestel heeft aangekocht.

## Este producto está conforme a la Directiva EU 2002/96/EC — *ES*

El símbolo de papelera tachada reproducido en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debiendo ser tratado separadamente de los residuos domésticos, debe ser tirado en un centro de recolección diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o más bien devuelto al revendedor al momento de la compra de un nuevo aparato equivalente.
El usuario es responsable de la entrega del aparato a fin de su vida útil a las estructuras de recolección establecidas.
La correcta recogida diferenciada para el posterior envío del aparato en desuso al reciclaje, al tratamiento y a la recolección ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto.
Para informaciones más detalladas acerca de sistemas de recogidas disponibles, dirigirse al servicio local de recolección de residuos, o a la tienda en la cual se hizo la compra.

**I**

Egregio Signore,
desideriamo ringraziarla per aver preferito nel suo acquisto un nostro condizionatore. Siamo certi di averLe fornito un prodotto tecnicamente valido.
Questo libretto è stato preparato per informarLa, con avvertenze e consigli, sul suo uso corretto e la sua manutenzione per poterne apprezzare tutte le qualità.
Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
Il nostro servizio tecnico di zona rimane a Sua completa disposizione per tutte le occorrenze.
Distinti saluti.

Nonostante l'accurata attenzione avuta nella pubblicazione di questo libretto, qualche errore potrebbe essere sfuggito ai nostri servizi di verifica.
Vi preghiamo pertanto di comunicarci eventuali inesattezze riscontrate al fine di migliorare il nostro servizio.

**UK**

Dear Customer,
We would like to thank you for having chosen one of our air conditioning units. We are confident in having supplied you a technically sound product.
This booklet is designed to provide you with instructions and helpful advice to inform you as to the correct use and maintenance of this high quality appliance.
Keep this booklet in a safe place for further reference.
Should need be, please feel free to contact your nearest technical after-sales service centre for any queries you may have.
Kind Regards.

Despite the painstaking care taken in publishing this booklet, errors may have been overlooked by our proof-reading department.
Would you therefore kindly inform us of any mistakes you may have noticed, to help us improve the service we offer.

**F**

Cher Monsieur,
nous tenons à vous remercier de nous avoir accordé la préférence lors de l'achat de votre climatiseur. Nous sommes certains de vous avoir fourni un produit techniquement valable.
Ce mode d'emploi a spécialement été conçu pour vous aider, par des renseignements et des conseils, à l'utiliser correctement et à assurer son entretien afin que vous puissiez apprécier à plein toutes ses qualités.
Conservez-le avec soin pour le consulter en cas de besoin.
Notre service après-vente est à votre entière disposition pour toute éventualité.
Veuillez agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

Malgré le soin apporté à la réalisation de ce livret, quelque erreur pourrait avoir échappé à nos services de contrôle.
Nous vous prions par conséquent de bien vouloir nous signaler les inexactitudes que vous seriez amené à constater pour nous permettre d'améliorer notre service.

**D**

Lieber Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für unser Klimagerät entschieden haben. Ihre Entscheidung fiel auf ein technisch sicherlich sehr wertvolles Produkt.
Das vorliegende Handbuch dient dazu, Ihnen Hinweise und Ratschläge für den richtigen Gebrauch und die richtige Wartung Ihres Gerätes zu liefern, damit Sie lange Freude an einem gut funktionierenden Klimagerät haben können.
Heben Sie dieses Handbuch gut auf. Es kann Ihnen wichtige Hinweise liefern.
Unser technischer Kundendienst in Ihrer Nähe steht Ihnen jederzeit zur Verfügung.
Mit freundlichen Grüßen

Trotz der großen Aufmerksamkeit, mit der wir uns diesem Handbuch gewidmet haben, könnten sich dennoch einige Fehler eingeschlichen haben, die von unserem Überprüfungsdienst übersehen wurden.
Wir bitten Sie daher, uns eventuelle Fehler oder Ungenauigkeiten mitzuteilen, sodass wir unseren Service verbessern können.

**E**

Estimado Señor:
deseamos agradecerle por haber elegido un acondicionador nuestro. Estamos seguros de haberle suministrado un producto técnicamente válido.
Este manual fue preparado para informarlo, con advertencias y consejos, sobre su uso correcto y su mantenimiento y así poder apreciar todas sus cualidades.
Conserve con cuidado este manual para cualquier futura consulta.
Nuestro servicio técnico zonal permanece a su completa disposición para todo lo que sea necesario.
Cordiales saludos.

No obstante la esmerada atención dedicada a la publicación de este manual, algunos errores se podrían haber escapado a nuestros servicios de verificación. Por lo tanto, les rogamos comunicarnos eventuales inexactitudes encontradas con la finalidad de mejorar nuestro servicio.

**P**

Prezado Cliente,
Ao fazer esta compra, desejamos agradecê-lo por ter dado preferência a um condicionador. Estamos certos de ter-lhe fornecido um produto tecnicamente válido.
Este manual, que contém advertências e sugestões, foi preparado com o objetivo de informá-lo sobre o uso correto e a manutenção do aparelho para que você possa apreciar todas as suas qualidades.
Conserve-o com cuidado para fazer futuras consultas.
O nosso serviço de assistência técnica de zona ficará sempre à sua completa disposição para qualquer eventualidade.
Cordialmente,

Apesar de todo o cuidado que tivemos na publicação deste manual, pode ser que algum erro tenha escapado ao nosso controle, por isso pedimos que nos comunique eventuais inexatidões para que possamos melhorar o nosso trabalho.

Geachte Klant,
Wij danken u voor uw keuze van onze airconditioning. Wij zijn er van overtuigd dat wij u een technisch waardevol product hebben geleverd.
In deze gebruiksaanwijzing vindt u belangrijke aanwijzingen en tips voor het juiste gebruik van het product zodat u al zijn kwaliteiten kunt waarderen.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor eventuele verdere raadpleging in de toekomst.
Onze technische dienst staat altijd voor u klaar.
Hoogachtend.

Ondanks alle aandacht die wij besteden aan het publiceren van deze gebruiksaanwijzing is het desalniettemin mogelijk dat een foutje aan onze correctie ontgaat.
Wij verzoeken u daarom vriendelijk eventuele door u ontdekte onjuistheden aan ons te rapporteren zodat wij onze service kunnen verbeteren.

# INDICE:

# NORME DI SICUREZZA:

**CONSERVARE E CONSULTARE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO IN QUANTO TUTTE LE AVVERTENZE FORNISCONO INDICAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA NELLE FASI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE.**

| *NORMA* | *RISCHIO* | |
|---|---|---|
| Non effettuare operazioni che implichino l'apertura dell'apparecchio | Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione<br>Lesioni personali per ustioni per presenza di componenti surriscaldati o per ferite per presenza di bordi e protuberanze taglienti. | ⚠ |
| Non avviare o spegnere l'apparecchio inserendo o staccando la spina del cavo di alimentazione elettrica | Folgorazione per danneggiamento del cavo, o della spina, o della presa | ⚠ |
| Non danneggiare il cavo di alimentazione elettrica | Folgorazione per presenza di fili scoperti sotto tensione | ⚠ |
| Non lasciare oggetti sull'apparecchio | Lesioni personali per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni | ⚠ |
| Non salire sull'apparecchio | Lesioni personali per la caduta dall'apparecchio | ⚠ |
| Non effettuare operazioni di pulizia dell'apparecchio senza aver prima spento l'apparecchio, staccato la spina o disinserito l'interruttore dedicato | Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione | ⚠ |
| Non dirigere il flusso dell'aria verso piani di cottura o stufe a gas | Esplosioni, incendi o intossicazioni per efflusso gas dagli ugelli di alimentazione fiamme spente dal flusso d'aria | ⚠ |
| Non inserire le dita nelle bocchette di uscita aria e nelle griglie di aspirazione aria | Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione.<br>Lesioni personali per tagli | ⚠ |
| Non bere l'acqua di condensa e non utilizzare la stessa per usi domestici | Lesioni personali per intossicazione | ⚠ |
| Nel caso si avverta odore di bruciato o si veda del fumo fuoriuscire dall'apparecchio, togliere l'alimentazione elettrica, aprire le finestre ed avvisare il tecnico. | Lesioni personali per ustioni o inalazioni fumi | ⚠ |
| Non lascaire oggetti sull'apparecchio | Dannneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta del'apparecchio a seguito del distacco dal fissaggio. | ⃠ |
| Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio | Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate | ⃠ |
| Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello di un normale uso domestico. | Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento.<br>Danneggiamento degli oggetti indebitamente trattati. | ⃠ |
| Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte. | Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio. | ⃠ |
| Non dirigere il flusso dell'aria verso oggetti di valore, piante o animali. | Danneggiamento o deperimento per eccessivo freddo/caldo, umidità, ventilazione. | ⃠ |

# AVVERTENZE E INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

- Non utilizzare il climatizzatore in stanze molto affollate.
- Non utilizzare il climatizzatore in un luogo colpito direttamente dalla luce del sole in modo da evitare che la superficie scolorisca.
- Non utilizzare il climatizzatore in acqua o in prossimità di acqua.
- Non utilizzare il climatizzatore vicino ad apparecchi a gas, fiamme o liquidi infiammabili.
- Non posizionare il climatizzatore immediatamente vicino ad una presa di corrente.
- Non utilizzare il climatizzatore nelle immediate vicinanze di lavanderie, bagni, docce o piscine.
- Mantenere il climatizzatore ad un metro di distanza da apparecchi televisivi o radio per evitare il rischio di interferenze elettromagnetiche.
- Non utilizzare il climatizzatore con l'uscita dell'aria troppo vicino alle pareti e non coprire l'uscita per evitare il surriscaldamento.

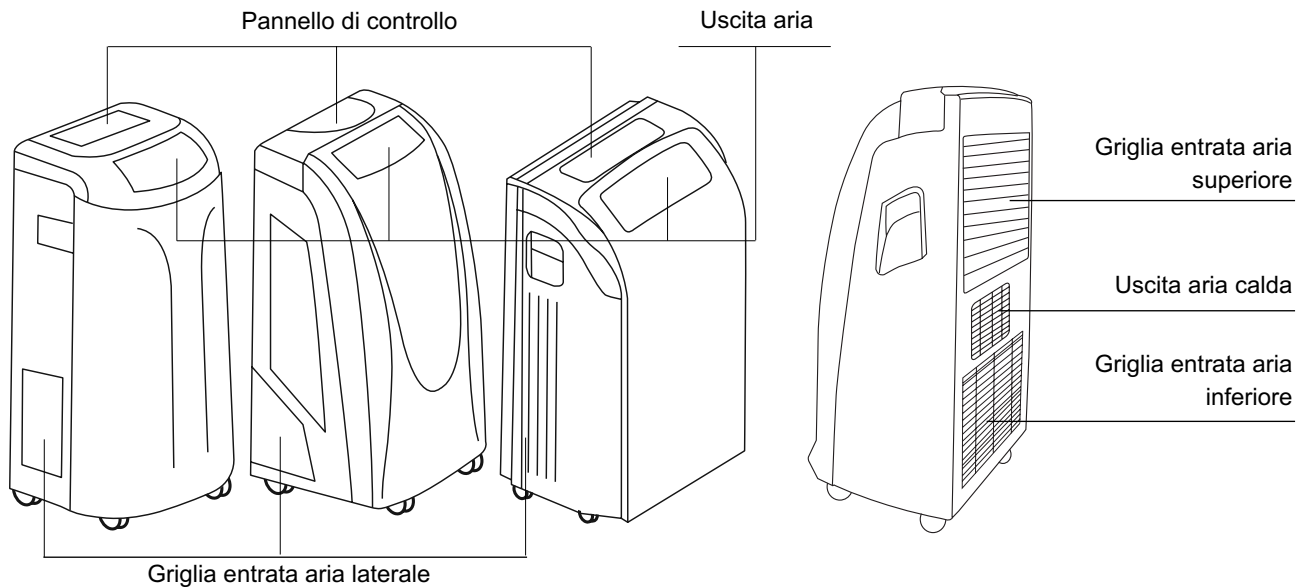
**IMPORTANTE**
- Non accendere e spegnere continuamente l'unità e non inclinarla. Se l'unità non si accende scollegare la spina e richiedere l'assistenza del rivenditore locale.
- Non spruzzare insetticidi o altre sostanze chimiche per evitare deformazioni alla struttura in plastica.

ANNOTAZIONI SPECIALI
- L'intera unità del climatizzatore d'aria portatile è contenuta nella stanza ed è diversa dai condizionatori d'aria per finestre o in versione split.
  Se non riesce a diminuire la temperatura della stanza, non si tratta di un problema di qualità. L'unità ottiene buoni risultati di raffreddamento solo all'interno della zona nel raggio della ventola.

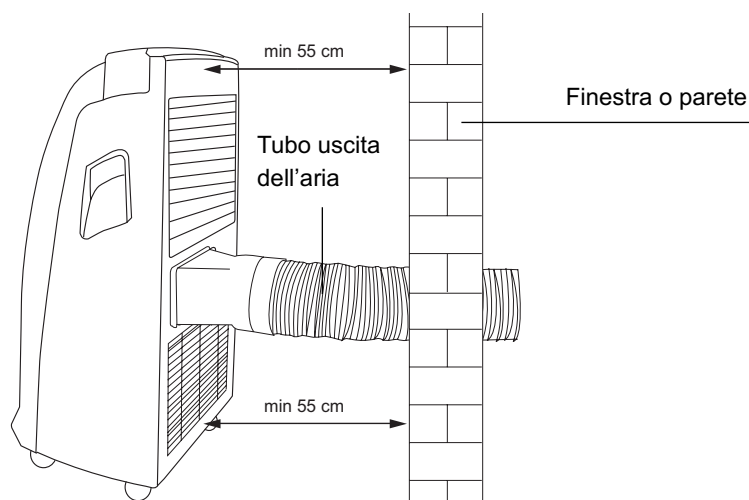
**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO**
- installare in basso nella parte posteriore, il tubo di scarico condensa, opportunamente ostruito dall'apposito tappo (in dotazione).
- montare le quattro ruote piroettanti (in dotazione) negli appositi alloggiamenti situati nella parte inferfiore dell'apparecchio

ASSISTENZA POST-VENDITA
In caso di necessità, rivolgersi per informazioni al proprio rivenditore o al servizio assistenza del produttore.

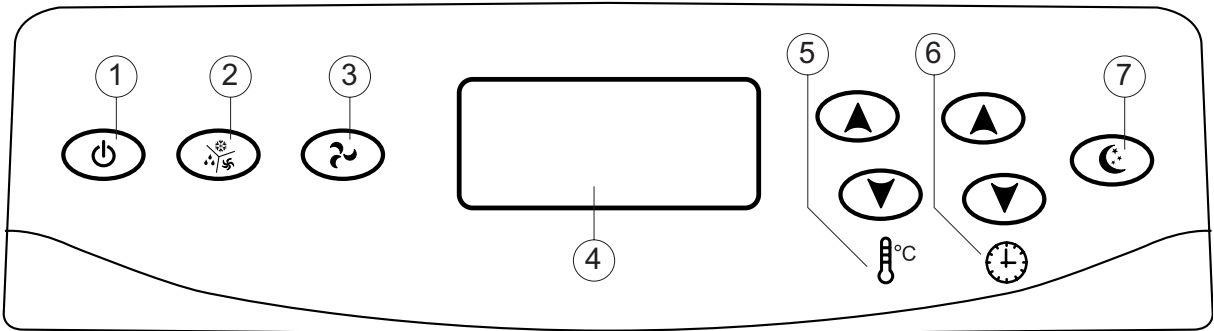
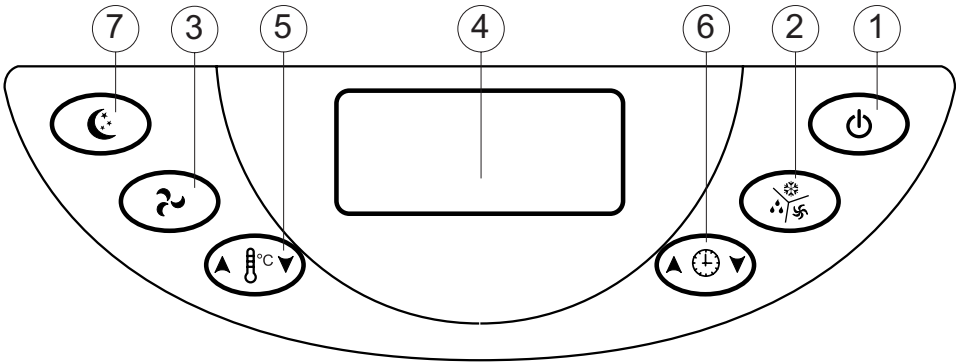
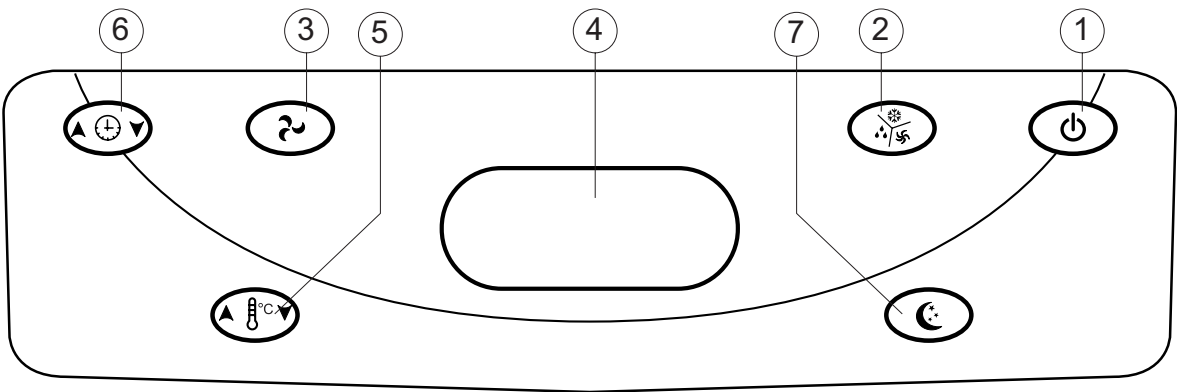
MANUTENZIONE:
A volte può essere presente della sporcizia nel condizionatore d'aria portatile dopo averlo utilizzato per varie stagioni, riducendo l'efficienza. E' importante svuotare periodicamente l'acqua di condensa accumulata nell'unità. Si raccomanda di eseguire periodicamente le operazioni di manutenzione e di rivolgersi al proprio rivenditore locale per l'assistenza. Rivolgersi al centro assistenza per sostituire il cavo di alimentazione e la spina, se danneggiati.

# CLIMATIZZATORE PORTATILE



# FUNZIONAMENTO

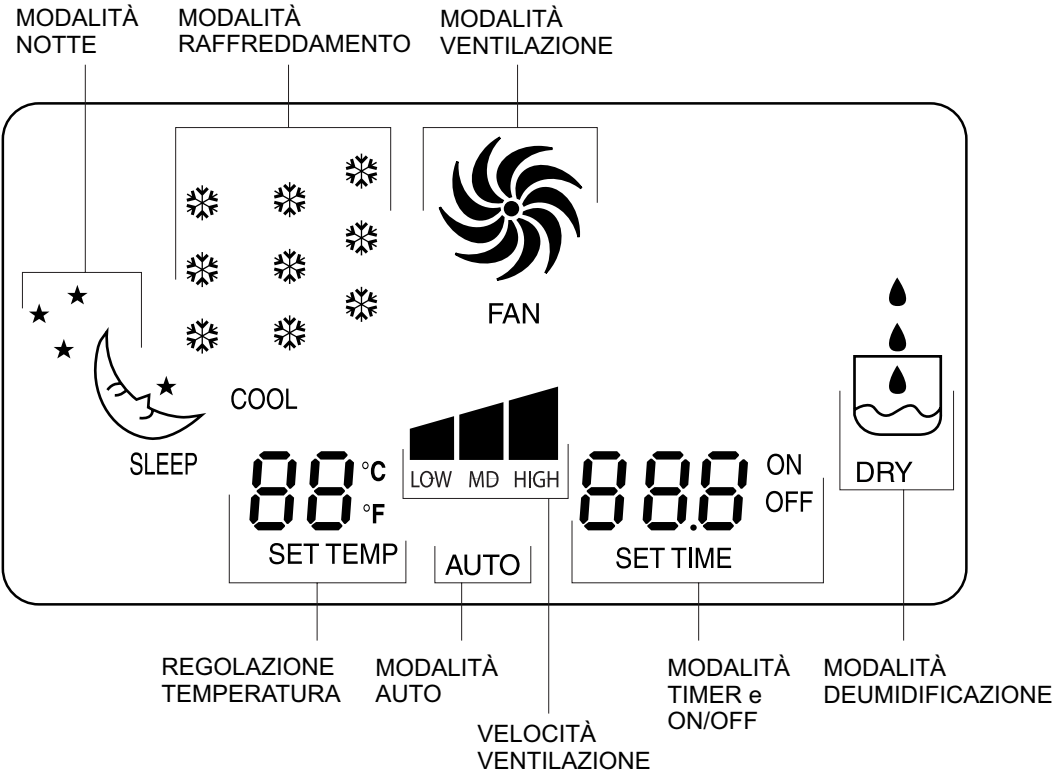
Il condizionatore d'aria portatile è un apparecchio di piccole dimensioni in grado di regolare la temperatura e l'umidità di una stanza. La sua flessibilità ne rende facile l'utilizzo in situazioni diverse in luoghi diversi. Svolge funzioni multiple, che comprendono il raffreddamento, la deumidificazione e la ventilazione. Si tratta di un apparecchio particolarmente indicato per uso domestico, uffici, ecc. Ha una struttura più compatta rispetto ad altri apparecchi dotati della stessa capacità di raffreddamento. L'assorbimento di energia è particolarmente basso.
Esso è in grado di raffreddare e di deumidificare l'aria in modo totalmene automatico.
L'aria aspirata dal ventilatore, entra nelle griglie di entrata e poi passa attraverso il filtro che trattiene la polvere; viene quindi convogliata tra le alette di uno scambiatore di calore che per mezzo della serpentina alettata la raffresca e la deumidifica.
Il calore sottratto dall'ambiente viene smaltito all'aperto.
Le versioni sono solo freddo.

Se l'unità viene utilizzata ESCLUSIVAMENTE come deumidificatore, rimuovere il tubo di scarico dell'aria. Quando l'unità viene utilizzata come condizionatore d'aria, montare il tubo di scarico dell'aria.

# PANNELLO DI CONTROLLO

MODELLO 8000

MODELLO 10000

MODELLO 12000

LEGENDA:

1. Tasto ON/OFF
2. Tasto modalità di funzionamento
3. Tasto velocità ventola
4. Display LCD
5. Tasto regolazione temperatura
6. Tasto timer
7. Tasto notte

# DISPLAY LCD

MODALITÀ
NOTTE
MODALITÀ
RAFFREDDAMENTO
MODALITÀ
VENTILAZIONE
FAN
COOL
SLEEP
°C
°F
LOW MD HIGH
ON
OFF
DRY
SET TEMP
AUTO
SET TIME
REGOLAZIONE
TEMPERATURA
MODALITÀ
AUTO
VELOCITÀ
VENTILAZIONE
MODALITÀ
TIMER e
ON/OFF
MODALITÀ
DEUMIDIFICAZIONE

# FUNZIONI PRINCIPALI

**TASTO ON/OFF**
Premere il tasto ON/OFF per accendere o spegnere il condizionatore

**TASTO MODALITA' DI FUNZIONAMENTO**
Il modo di funzionamento può essere selezionato tra quattro opzioni:

 VENTILAZIONE
 RAFFREDDAMENTO
 DEUMIDIFICAZIONE
AUTO AUTOMATICO

**TASTO VELOCITÀ VENTOLA**
Vi sono tre velocità disponibili per il funzionamento in modo VENTILAZIONE e tre nella modalità RAFFREDDAMENTO.
Premere il tasto per cambiare la velocità della ventola, secondo la sequenza

LOW (bassa)

MD (media)

HIGH (alta)

(MOD. 8000)

**TASTO REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA**
Non appena il condizionatore è stato accesso, in modo raffreddamento il display del pannello di controllo visualizza la temperatura fissata (normalmente diversa dalla temperatura effettiva della stanza). Utilizzare i pulsanti ▲o ▼per aumentare o diminuire la temperatura.
Per impedire l'inutile sollecitazione dei componenti interni, è buona norma regolare la temperatura prima di selezionare il modo di funzionamento.

(MOD. 8000)

**TASTO TIMER**
Utilizzare i pulsanti ▲ o ▼per programmare l'accensione o lo spegnimento del condizionatore. Con l'unità in funzione, impostare l'ora in cui l'apparecchio cesserà di funzionare; con il condizionatore spento (ma l'alimentazione accesa), impostare l'ora in cui l'apparecchio inizierà a funzionare.
Utilizzare i pulsanti ▲o ▼per aumentare o diminuire i valori.

**TASTO SLEEP**
Con l'unità in funzione, premere il tasto sleep per accedere alla modalità NOTTE e premere nuovamente il pulsante per uscire dalla modalità NOTTE. Questo pulsante non funziona in modo AUTOMATICO.

 **ATTENZIONE:**
non intervenire sul selettore con le mani bagnate
(rischio di lesioni personali per folgorazione).

# MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO



## RAFFREDDAMENTO

Installare correttamente il tubo di scarico (vedi pagina sul tubo di scarico dell'aria). Durante il raffreddamento, collocare sempre il tubo attraverso una finestra aperta, per espellere l'aria calda dalla stanza.

Premere ripetutamente il tasto modalità di funzinamento " " per selezionare la modalità raffreddamento. Il display visualizza " " .

Premere ripetutamente il tasto regolazione temperatura " " per impostare la temperatura della stanza tra 16°C – 30°C.
Premere il tasto regolazione velocità ventola " " per scegliere la velocità della ventola, tra alta, media e bassa.

Nota:
Per migliorare l'efficienza del raffreddamento assicurarsi che:
a) le tende siano tirate se la stanza è direttamente esposta al sole;
b) l'unità non sia collocata vicino ad una fonte di calore.

## DEUMIDIFICAZIONE

Mantenere le finestre e la porta chiusa per aumentare l'efficacia della deumidificazione della stanza.
Assicurarsi che il serbatoio di raccolta sia collocato correttamente nell'unità.

Premere ripetutamente il tasto modalità di funzinamento " " per selezionare la modalità deumidificazione.
Il display visualizza " " .

La velocità della ventola non può essere regolata.
Quando il condizionatore viene utilizzato solo come deumidificatore, non utilizzare il tubo di scarico dell'aria.

## VENTILAZIONE

Premere ripetutamente il tasto modalità di funzinamento " " per selezionare la modalità ventilazione.
Il display visualizza " ".

Premere il tasto regolazione velocità ventola " " per scegliere la velocità della ventola, tra alta, media e bassa.

## AUTO AUTOMATICO

Premere ripetutamente il tasto modalità di funzinamento " " per selezionare la modalità automatico.
Il display visualizza " AUTO ".

Il microprocessore accende e spegne il compressore e il motore della ventola per mantenere la stanza in condizioni confortevoli.

I

# DESCRIZIONE TELECOMANDO

**TASTO ON/OFF**
Si utilizza per accendere e spegnere il climatizzatore.
Quando il telecomando è acceso sul display appare la scritta OPER

**TASTO MODE**
Seleziona la modalità di funzionamento secondo la frequenza:
AUTO (funzionamento automatico)
(raffreddamento)
(deumidificazione)
(ventilazione)
(riscaldamento)

**TASTO Temp-Up/Temp-Dn**
Servono per impostare la temperatura desiderata fra 16°C e 30°C. La temperatura aumenta o diminuisce premendo rispettivamente Temp-Up o Temp-Dn

**TASTO SWING**
Serve per attivare o disattivare il movimento delle alette “flap” in modo da variare la direzione del flusso d’aria

**TASTO FAN**
Si utilizza per selezionare la velocità del ventilatore, secondo la sequenza:
(bassa)
(media)
(alta)
AUTO (automatica)

**TASTO SLEEP** 
Questa funzione adegua automaticamente la temperatura in modo da rendere l’ambiente più confortevole durante il periodo notturno, favorendo il risparmio di energia

**TASTO T-ON**
Programma l’accensione temporizzata

**TASTO T-OFF**
Programma lo spegnimento temporizzato

**TASTO CANCEL**
Annulla impostazione T-on e T-off

**TASTO CLOCK**
Imposta l’ora corrente

**TASTO RESET**
Ripristina le condizioni iniziali

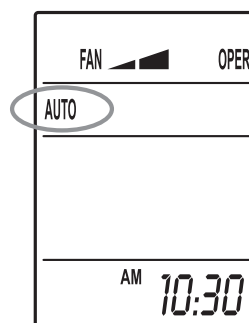
**ATTENZIONE:**
Non lasciare il telecomando alla portata dei bambini.
(rischio di danneggiamento dell’apparecchio per uso improprio)

N.B. L’unità conferma la corretta ricezione di ogni tasto premuto con un bip.

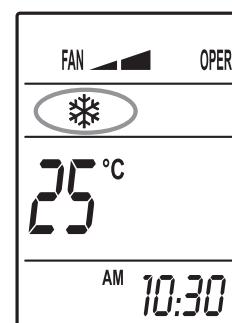
*Per un corretto funzionamento del telecomando:*
- *essere sicuri che non ci siano ostruzioni*
- *non far cadere il telecomando*
- *il segnale del telecomando può essere ricevuto ad una distanza di circa 10 m*
- *non posizionare il telecomando in un luogo direttamente esposto alla luce solare (rischio danneggiamento componenti).*

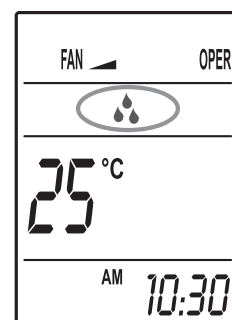
# MODALITA' DI FUNZIONAMENTO

## AUTO

Premere il tasto MODE per selezionare la modalità AUTO, sul display appare il simbolo "**AUTO**". Nel funzionamento "**AUTO**" il controllo elettronico seleziona automaticamente la modalità di funzionamento a seconda della temperatura ambiente (rilevata dalla sonda incorporata nell'Unità Interna).

##  RAFFREDDAMENTO

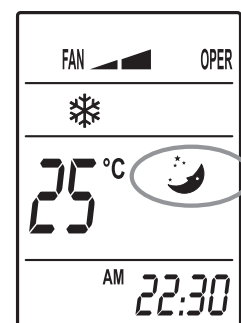
Premere il tasto MODE per selezionare la modalità di RAFFREDDAMENTO, il display visualizzerà il simbolo " ❄ ".
Premere i tasti **Temp-Up/Temp-Dn** per impostare la temperatura desiderata nella stanza. Premere il tasto FAN per impostare la velocità del ventilatore secondo le tre modalità: ◢ (bassa) ◢◢ (media) ◢◢◢ (alta).

- Quando la temperatura del sensore della stanza è più alta della temperatura impostata, il compressore inizia a funzionare.
- Quando la temperatura del sensore della stanza è più bassa della temperatura impostata, il compressore smette di funzionare e il ventilatore inizia a funzionare a bassa velocità.
  La temperatura può essere impostata da un minimo di 16°C ad un massimo di 30°C.

##  DEUMIDIFICAZIONE

Premere il tasto MODE per selezionare la modalità deumidificazione sul display appare il simbolo 💧 . Questa modalità, realizzata con cicli alternati di raffreddamento e di ventilazione, è prevista per ottenere la deumidificazione dell'aria senza variare di molto la temperatura ambiente.

## *FAN*

Premendo il tasto **FAN SPEED** si può scegliere la velocità del ventilatore fra: ◢ (bassa), ◢◢ (media), ◢◢◢ (alta) , quando sono selezionate le modalità raffreddamento e riscaldamento.

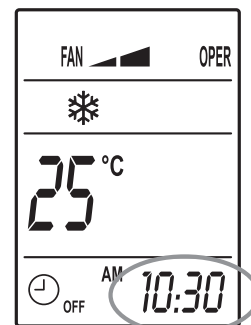
## 


Scegliere una modalità di funzionamento con il tasto MODE, impostare la temperatura. Premere il tasto **SLEEP** sul display compare il simbolo ☾
La funzione **SLEEP** adegua automaticamente la temperatura in modo da rendere l'ambiente più confortevole durante il periodo notturno.
In modalità raffreddamento o deumidificazione la temperatura impostata viene aumentata progressivamente di 2°C durante le prime due ore di funzionamento. In modalità riscaldamento la temperatura impostata viene diminuita progressivamente di 2°C durante le prime 2 ore di funzionamento. Assieme alla funzione **SLEEP**, si può programmare lo spegnimento temporizzato fino ad un massimo di 24 ore premendo il tasto TIMER OFF, (vedi paragrafo spegnimento temporizzato).

## "TIMER"

**SPEGNIMENTO TEMPORIZZATO T-OFF**

Per programmare lo spegnimento temporizzato l'apparecchio deve essere acceso. Premere **T-OFF**: ad ogni pressione del tasto il Timer avanza di 0,5 HR. (30 minuti) fino ad un massimo di 24 ore. Premere il tasto più volte fino a leggere sul display il tempo, espresso in ore, che intercorre dal momento della programmazione al momento dello spegnimento. La macchina si spegnerà dopo il tempo impostato. Premere nuovamente il tasto T-OFF per annullare la funzione.

**ACCENSIONE TEMPORIZZATA T-ON**

Prima di tutto accendere l'apparecchio e programmare la modalità di funzionamento con il tasto **MODE** e la velocità di ventilazione con il tasto **FAN**. Spegnere l'apparecchio e premere **T-ON**: ad ogni pressione del tasto il Timer avanza di 0,5 HR. (30 minuti) fino ad un massimo di 24 ore. Premere il tasto più volte fino a leggere sul display il tempo, espresso in ore, che intercorre dal momento della programmazione al momento dell'accensione temporizzata. La macchina si accenderà dopo il tempo impostato. Premere nuovamente il tasto T-ON per annullare la funzione.

## IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

Il telecomando dispone della funzione orologio.
Premere il tasto **CLOCK** nel display inizieranno a lampaggiare la scritta AM, premere il tasto Temp-Up/Temp-Dn per impostare l'ora corrente. Premere di nuovo il tasto CLOCK per confermare, le scritta AM smette di lampeggiare e l'ora risulta impostata.
NOTA: l'orologio utilizza l'ora AM - PM.
**AM** indica il tempo che intercorre dalle 00:00 fino alle 11:59 di mattina
**PM** indica il tempo che intercorre dalle 12:00 fino alle 23:59 di sera

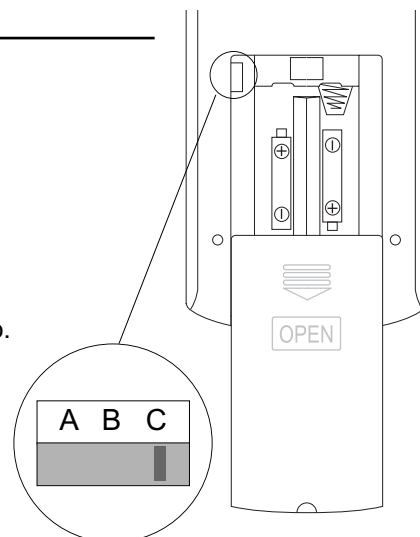
## SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

**Quando:**
- dall'Unità Interna non si riceve alcun Bip di conferma
- il display a cristalli liquidi non si attiva

**Come:**
- sfilare verso il basso il coperchietto come da disegno
- sistemare le nuove batterie rispettando i simboli + e -

**N.B.**
- Utilizzare solamente batterie nuove.
- Se non si usa il climatizzatore togliere le batterie dal telecomando.

**Size AAA 1,5V**

ATTENZIONE:
Se il telecomando non funziona verificare la posizione del selettore posto vicino alle batterie; il selettore dovrà essere in posizione "C" .

## MONTAGGIO RUOTE PIROETTANTI

Prima della messa in funzione dell'apparecchio procedere con il montaggio delle quattro ruote piroettanti (in dotazione).
Prelevare le quattro ruote e la chiave per il montaggio delle stesse, poste nella scatola accessori che si trova all'interno dell'imballo.
Inserire le ruote nel loro alloggiamento situato nella parte inferiore dell'unità e avvitare con l'apposita chiave.

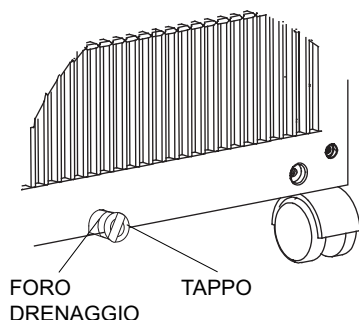
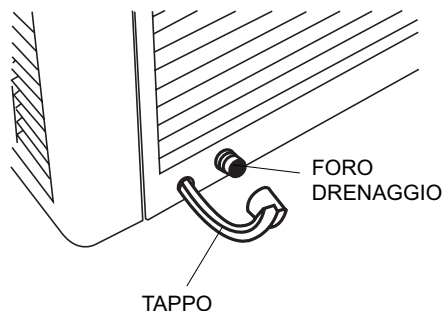
# RACCOLTA E SMALTIMENTO ACQUA DI CONDENSA



In modalità raffreddamento o deumidificazione si crea acqua di condensa che viene raccolta in un serbatorio sito all'interno dell'apparecchio.
L'acqua di condensa viene eliminata tramite due sistemi di drenaggio.
**Quando il serbatoio è pieno, la spia lampeggia e l'avvisatore acustico suona otto volte, il display del condizionatore visualizza il codice errore H8.**
Contemporaneamente il compressore smette di funzionare mentre la ventola continua a funzionare alla velocità impostata. Dopo tre minuti l'unità si spegne.

## DRENAGGIO SERBATOIO

Per smaltire l'acqua di condensa raccolta nel serbatoio è sufficiente:
1. togliere il tappo di protezione
2. posizionare un recipiente con capienza non inferiore ai 2,5 litri. Attendere circa 3 minuti per lo svuotamento
3. verificare il completo svuotamento dell'apparecchio, inclinando leggermente l'unità, facendo fuoriuscire l'acqua di scarico condensa.
4. Una volta svuotato completamente il serbatoio inserire il tappo e riposizionare il tubo di scarico nel suo alloggio.

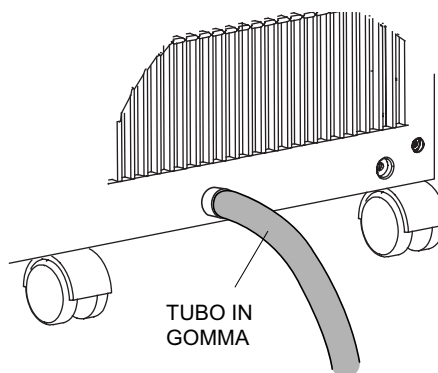
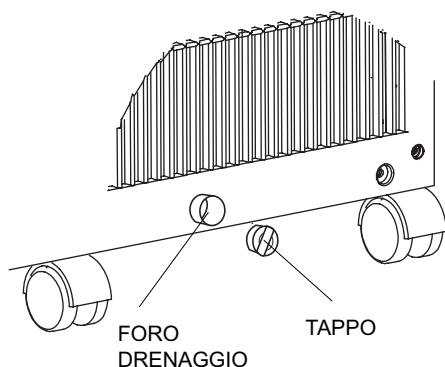
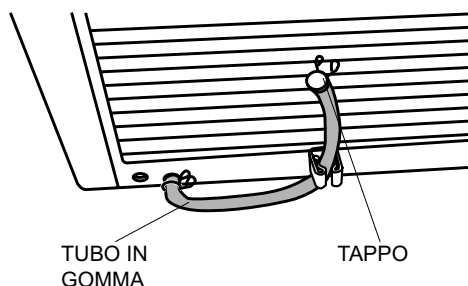
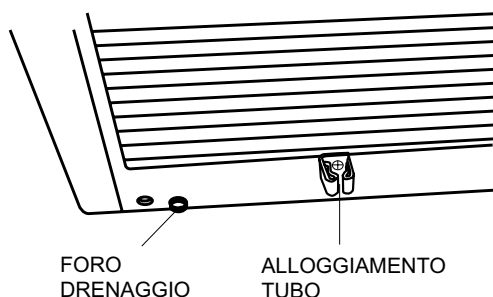
8000

10000 - 12000

 ATTENZIONE:
Durante l'operazione di svuotamento del serbatoio, si consiglia di muovere con cautela l'apparecchio onde evitare sgradevoli fuoriuscite di acqua.

# DRENAGGIO CONTINUO

Questo metodo consente l'espulsione continua dell'acqua di condensa dal serbatoio sito all'interno dell'apparecchio.
Per predisporre l'apparecchio al drenaggio continuo è sufficiente sostituire il tubo di scarico in dotazione con un tubo dello stesso diametro ma sufficientemente lungo in base alle distanze in cui dovrà essere collocato (es. finestra, balcone) inserirlo nel foro di scarico che si trova nella parte posteriore dell'apparecchio.
Durante il drenaggio dell'acqua fare attenzione a non piegare il tubo.
Questo sistema consente di non dovere più svuotare, periodicamente, il serbatorio raccogli condensa.

 **ATTENZIONE**

Per evitare il verificarsi di perdite d'acqua, non predisporre il sistema di drenaggio continuo durante o appena dopo cessato il funzionamento del condizionatore.

8000

10000 - 12000

 ATTENZIONE:

Si consiglia di posizinare il tubo di drenaggio in un pozzetto, grata o grondaia di scarico, in modo da evitare sgocciolamenti su baloni e terrazze.
Si raccomanda di non piegare il tubo di scarico onde evitare fuoriuscita di acqua.

# MONTAGGIO TUBO DI SCARICO DELL'ARIA



Fissare l'estremità quadrata del tubo di scarico al terminale di scarico dell'unità. Collocare l'altra estremità del tubo alla finestra più vicina.
Attenzione: la lunghezza del tubo deve essere compresa tra 500 mm e 2000 mm.

**ATTENZIONE**
Durante il montaggio mantenere lo scarico dell'aria in posizione orizzontale. La figura 1 mostra la procedura di montaggio corretta. In caso di installazione a muro, l'altezza del foro deve essere compresa tra 40 e 130 cm, come mostrato in figura 2. Nel caso in cui il tubo di scarico deve essere piegato, effettuare la piegatura come mostrato in figura 3 e figura 4.
Nella figura 5 viene mostrata un'installazione errata con una piegatura del tubo troppo stretta, questo comporterebbe un cattivo funzionamento.

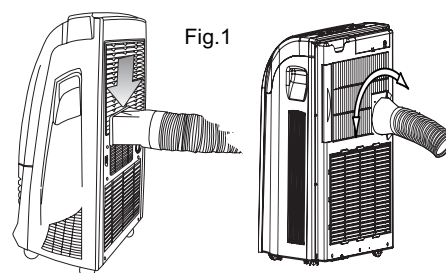
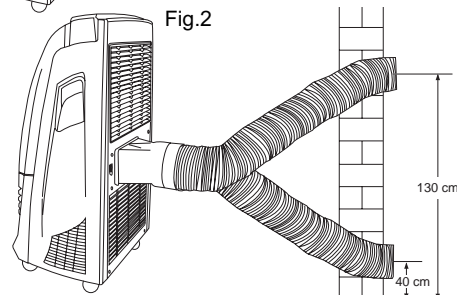



Fig.3

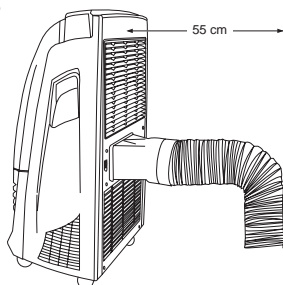



Fig.4

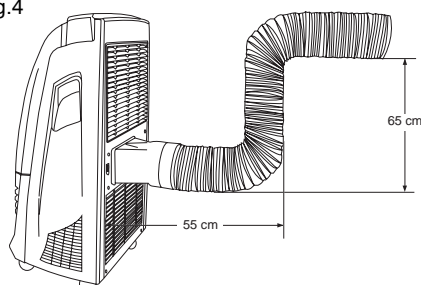
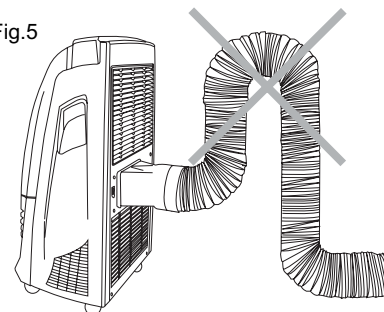



Fig.5

**USO DEGLI ACCESSORI**

É possibile effettuare due tipologie d'installazione del tubo di scarico espulsione aria, utilizzando gli appositi accessori in dotazione.

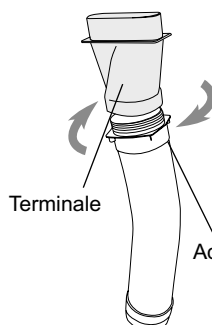
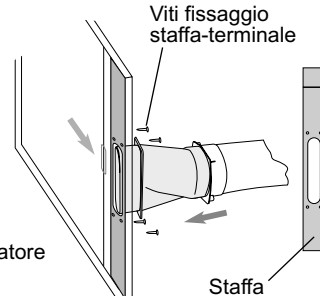
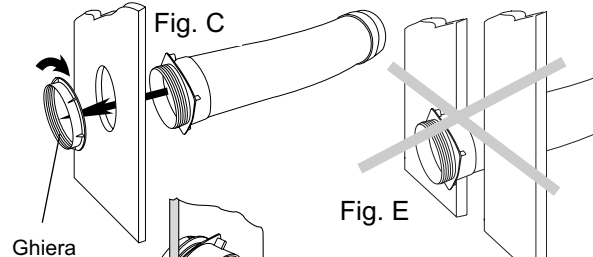
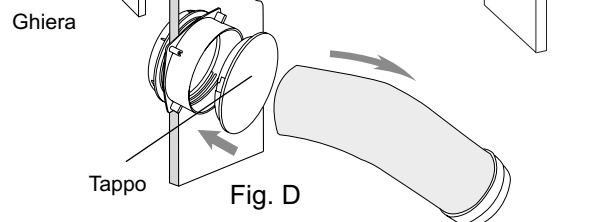
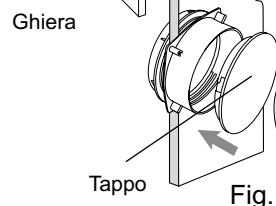
**A) Installazione a finestra**

Dopo aver scelto l'ambiente in cui si intende installare il condizionatore, **1.** avvitare l'apposito terminale all'adattatore come mostrato in Fig. A e posizionare il tubo alla finestra più vicina. **2.** In caso di finestra ad apertura scorrevole orizzontale o verticale, è possibile utilizzare l'accessorio staffa come mostrato in Fig. B.
Queste tipologie di installazione permettono l'espulsione dell'aria di scarico senza forare il vetro della finestra.

**B) Installazione fissa**

Scelto l'ambiente di installazione del condizionatore: **1.** praticare un foro nel vetro della finestra (si consiglia di far eseguire il foro nel vetro da un tecnico specializzato), di circa 5 mm più ampio del diametro della parte terminale del tubo di scarico (ø 130 mm). **2.** Inserire l'adattatore del tubo nel foro e fissarlo con l'apposita ghiera come mostrato in Fig. C.
É possibile sfilare il tubo dall'adattatore, chiudendo quest'ultimo con il tappo in dotazione come mostrato in Fig. D.
Attenzione non togliere l'adattatore dal foro.
Attenzione non utilizzare il tubo come in Fig. E.

**Nota: nel caso si voglia effettuare più installazioni di tipo fisso è possibile richiedere, come optional, il kit mostrato in Fig. D (tubo escluso).**

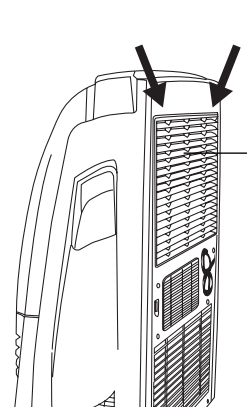
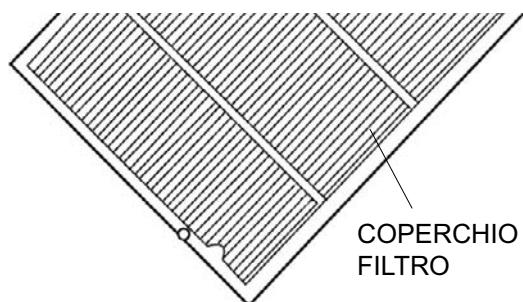
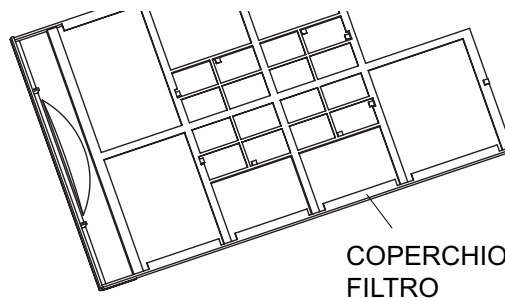
I

# PICCOLA MANUTENZIONE

**ATTENZIONE**

Si raccomanda di eseguire periodicamente le operazioni di manutenzione e pulizia come indicato nelle istruzioni.
Estrarre il cavo dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia.
Assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata prima di iniziare operazioni di manutenzione o riparazione per impedire incidenti causati dalla scossa elettrica. Non utilizzare solventi chimici (come benzene, alcool) per pulire la superficie dell'unità al fine di evitare che la stessa venga graffiata e danneggiata e di deformare l'intera struttura.

## FILTRO DELL'ARIA

Se il filtro dell'aria è bloccato dalla polvere, il volume del flusso dell'aria viene ridotto, per questo motivo pulire il filtro ogni due settimane.
Per rimuovere il filtro dell'aria togliere il coperchio del filtro ed estrarre il filtro dell'aria dal coperchio (8000 - 10000)
Per rimuovere il filtro dell'aria sfilare lateralmente il coperchio del filtro ed estrarre il filtro dell'aria dal coperchio (12000)
Lavare il filtro immergendolo delicatamente in acqua calda (circa 40°C) con detergente neutro, sciacquare il filtro e lasciarlo asciugare in un luogo ombreggiato.
Una volta asciugato, attaccare il filtro al suo coperchio con i ganci di fissaggio nella superficie interna del coperchio, collocare i ganci nella parte inferiore, nei fori della struttura e spingerlo nuovamente nella posizione originaria.

GRIGLIA
DI ENTRATA
ARIA

8000 - 10000

12000

## SUPERFICIE CLIMATIZZATORE

Pulire la superficie dell'unità con un panno umido e asciugarla con uno strofinaccio.

**ATTENZIONE:**

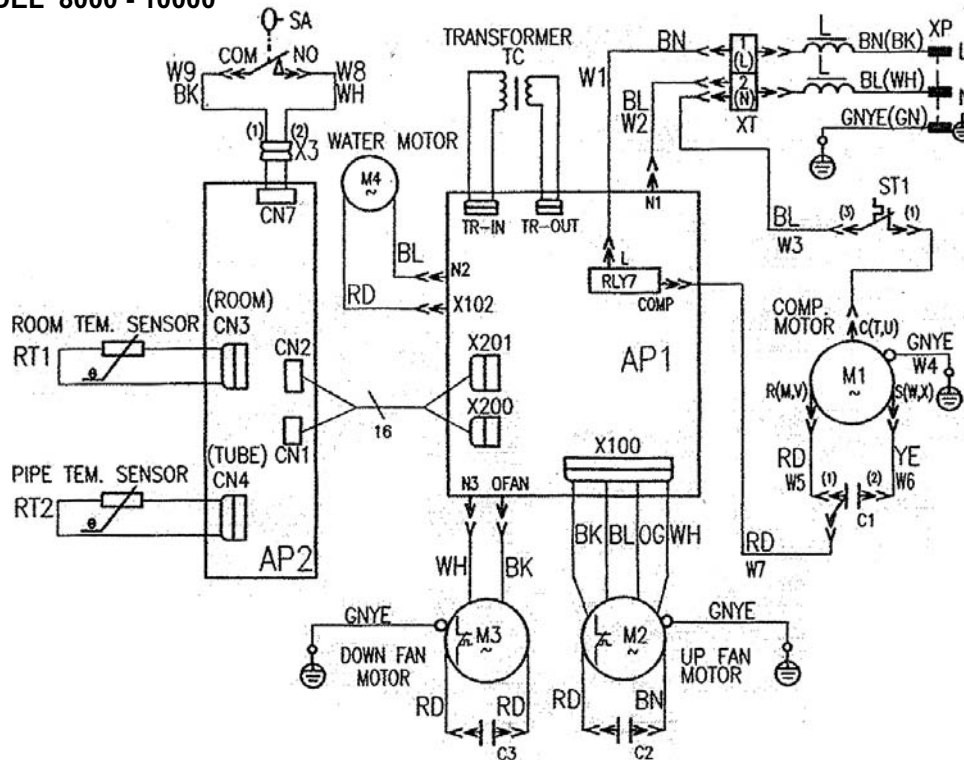
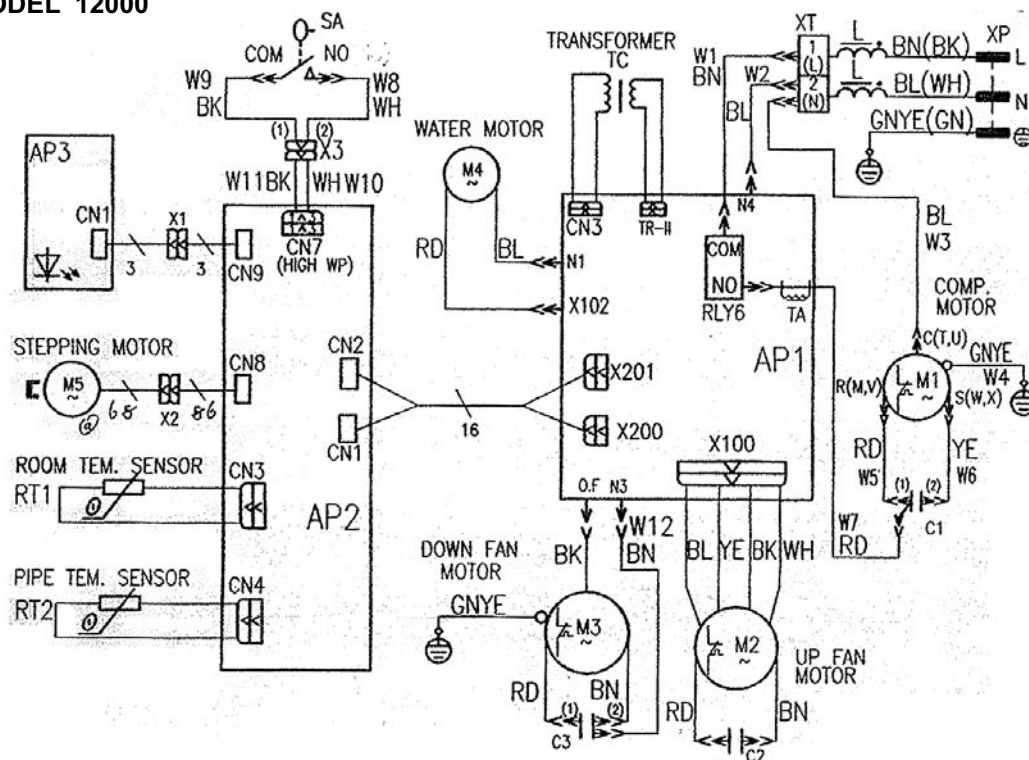
Prima di qualsiasi operazione di pulizia staccare la spina e disinserire l'interruttore dedicato (rischio di lesioni personali per folgorazioni)
I filtri puliti garantiscono una migliore resa del climatizzatore e un'aria più pulita evitando l'accumulo di batteri pericolosi.

# SCHEMA ELETTRICO

**⚠ ATTENZIONE:**
Per la riparazione rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

**MODEL 8000 - 10000**

**MODEL 12000**

I

# SE IL CLIMATIZZATORE NON FUNZIONA

PRIMA DI RICHIEDERE L'INTERVENTO DEL SERVIZIO ASSISTENZA EFFETTUARE I CONTROLLI ILLUSTRATI DI SEGUITO:

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUZIONE |
|---|---|---|
| Il condizionatore non funzione. | Mancanza di alimentazione.<br>1. La spina non è inserita nella presa.<br>2. La spina o la presa non fuziona.<br>3. Il fusibile è danneggiato. | 1. Inserire correttamente la spina nella presa.<br>2. Cambiare la spina o la presa.<br>3. Inviare l'unità al centro assistenza per cambiare il fusibile. |
| La spia indica il modo funzionamento, ma il condizionatore non funziona. | Il TIMER è settato all'ora di accensione. | Chiudere il TIMER o aspettare che il condizionatore inizi a funzionare automaticamente. |
| In modo raffreddamento non esce aria fredda. | 1. La temperatura della stanza è più bassa della temperatu ra settata.<br>2. È presente brina sull'evapo ratore | 1. Normale.<br>2. L'unità sta sbrinando e riprenderà a funzionare una volta terminato lo sbrinamento. |
| In modo deumidificazione, non esce aria fredda. | 1. Rimuovere il filtro dell'aria. È presente brina sulla superfcie dell'evaporatore | 1. L'unità sta sbrinando e riprenderà a funzionare una volta terminato lo sbrinamento. |
| Il display mostra "E1".1. | 1. L'alimentazione era instabile.<br>2. L'unità presenta un guasto | Fermare il condizionatore spegnendo l'alimentazione. Attendere 10 minuti e riavviare. Se il display visualizza nuovamente "E1", chiamare il centro assistenza. |
| Il display mostra "E4". | Il serbatoio dell'acqua è troppo pieno. | Svuotare l'acqua |

# DATI TECNICI

| Modello | | 8000 | 10000 | 12000 |
|---|---|---|---|---|
| Potenza raffreddamento | **frig/h** | 2250 | 2500 | 2910 |
| Potenza raffreddamentor | **W** | 2620 | 2910 | 3380 |
| Potenza raffreddamento | **BTU/h** | 8930 | 9920 | 11530 |
| Umidità asportata | **l / h** | 0,8 | 0,9 | 1,2 |
| Potenza elettrica raffreddamento 1) | **W** | 1110 | 1360 | 1420 |
| EER | W/W | 2,21 | 2,01 | 2,21 |
| Classe Energetica Raffrescamento | | C | D | C |
| Consumo Annuo | **kW** | 554 | 680 | 712 |
| Tensione - frequenza - Nr. Fasi | **V / Hz / Ph** | 230/50/1 | 230/50/1 | 230/50/1 |
| Corrente nominale raffreddamento 1PH/3PH 1) | **A** | | | |
| Rumorosità massima unità interna | **dBA** | 57 | 57 | 59 |
| Portata aria u. interna (max/min) | **$m^3$ / h** | 430 | 320 | 570 |
| Peso unità interna | **Kg** | 31 | 39 | 47 |

1) Questi dati possono variare per motivi tecnici: per maggiore precisione fare riferimento alla targhetta posta sull’apparecchio.

NOTA:

1. La capacità di raffreddamento indicata è misurata alla temperatura ambiente DB 30°C, WB 25,5°C (lato interno e esterno, uguale).
2. La capacità di riscaldamento indicata è misurata alla temperatura ambiente DB 20°C, WB 12°C (interno e esterno, uguale).
3. Il livello di rumorosità è misurato a una distanza di 1 metro dalla parte anteriore dell’apparecchio, in modo raffreddamento.
4. L’assorbimento di energia della ventola è misurato con la ventola alla velocità massima.
5. Le specifiche indicate servono unicamente come riferimento. Vedi i dati riportati nella targa.

# NOTE PER IL CONSUMATORE

## *Garanzia per il consumatore*

In base alla nuova disciplina prevista dagli art. 1519 bis e seguenti del codice civile, il consumatore ha diritto di richiedere la riparazione e la sostituzione del bene, a prescindere dalla garanzia "commerciale", cioè quella garanzia rilasciata dal venditore o dal produttore.
Vengono, dunque, riconosciuti dall'ordinamento una serie di diritti a tutela del consumatore che **non devono e non possono** in alcun modo essere derogati dal venditore e/o produttore.
Tale tutela si estende a tutti quei contratti che hanno ad oggetto direttamente o indirettamente la fornitura di un bene di consumo.
**Il venditore ha l'obbligo di consegnare al consumatore beni conformi al contratto di vendita**.
Il bene non è conforme quando presenti vizi materiali (es. un cattivo funzionamento), oppure abbia caratteristiche diverse da quelle presenti in contratto (es. un frigorifero di colore diverso da quello ordinato), oppure indicate dal consumatore al momento dell'acquisto (es. un telefono cellulare con caratteristiche diverse da quelle richieste dal consumatore), oppure promesse dal venditore al consumatore al momento dell'acquisto.

## *Imperfetta installazione*

Nel caso di imperfetta installazione del bene, il consumatore è tutelato sia quando l'installazione è prevista nel contratto di vendita sia quando, pur essendo eseguita dal consumatore, sia frutto di una **carenza delle istruzioni** per l'installazione.
Rimedi possibili per il consumatore

1. **Preliminarmente** il consumatore dovrà chiedere al venditore la riparazione o la sostituzione del bene, ma solo se tali attività- risultino "possibili" e "proporzionate".
2. **Nel caso in cui:**
   a) la riparazione o la sostituzione risultino impossibili o eccessivamente onerose;
   b) il venditore, nonostante le richieste del consumatore, non abbia provveduto alla riparazione del bene o alla sua sostituzione entro congrue termine;
   e) la riparazione o la sostituzione precedentemente effettuata, abbiano creato notevoli inconvenienti al consumatore (ad esempio il bene sia rimasto per troppo tempo in assistenza causando una serie di disagi per il consumatore) il consumatore potrà chiedere o la riduzione del prezzo, con conseguente restituzione di parte del prezzo versato al momento dell'acquisto, oppure, nel caso in cui il bene non sia riparabile, o il consumatore non abbia più interesse ad avere un bene con caratteristiche minori a quelle previste nel contratto, la risoluzione del contratto, con l'integrale restituzione -allo stesso- del prezzo versato.

## *Attenzione*

Se di tratta di difetto di lieve entità, non può essere richiesta la risoluzione del contratto ma solo la riduzione del prezzo. Il venditore è obbligato ad apportare i rimedi specifici richiesti dal consumatore, nel caso in cui il venditore ha ricevuto solo la denuncia del difetto di conformità ha la facoltà di proporre un rimedio alternativo, in tal caso il consumatore deve accettare; se, invece, il consumatore non ha richiesto uno specifico rimedio, deve accettare la proposta del venditore oppure respingerla, ma in tal caso dovrà indicare altro rimedio.

## *Limiti e doveri del consumatore*

**La responsabilità del venditore** è prevista quando il difetto di conformità si sia manifestato e**ntro il termine di due anni dalla consegna del bene.**
**Dunque la garanzia riconosciuta al consumatore per i beni nuovi è di due anni.**
Il consumatore per poter usufruire della tutela accordata dall'ordinamento, ha l'onere di denunciare la non conformità al venditore **entro e non oltre due mesi dalla data della scoperta del difetto.**
**Se il venditore ha espressamente riconosciuto l'esistenza del difetto o lo ha volutamente occultato, non è necessaria la denuncia dei vizi.**
Se il difetto di conformità si presenta il 365° giorno del secondo anno di garanzia, il consumatore avrà a disposizione ancora due mesi, per denunciare il vizio.
**Al fine di favorire il consumatore circa la prova del difetto di conformità, la legge stabilisce che qualora il difetto sì manifesti entro 6 mesi dalla consegna, si deve ritenere tale difetto come fosse esistente già al momento della consegna.**

# SAFETY NORMS:

**READ THIS MANUAL THOROUGHLY AND KEEP IT IN A SAFE PLACE, AS IT CONTAINS IMPORTANT INFORMATION FOR THE SAFE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF YOUR NEW APPLIANCE.**

| *NORM* | *RISK* | |
|---|---|---|
| Do not perform operations that involve opening the appliance. | Electrocution from live components.<br>Personal injury from burns due to overheated components or wounds caused by sharp edges or protrusions. | ⚠ |
| Do not start or stop the appliance by simply plugging it into or out of the electricity mains. | Electrocution from a damaged cable or plug, or socket. | ⚠ |
| Do not damage the power supply cable. | Electrocution from live unsheathed wires. | ⚠ |
| Do not leave anything on top of the appliance. | Personal injury from an object falling off the appliance following vibrations. | ⚠ |
| Do not climb onto the appliance. | Personal injury due to the appliance falling. | ⚠ |
| Do not attempt to clean the appliance without first turning it off and unplugging it or switching the dedicated switch off. | Electrocution from live components. | ⚠ |
| Do not direct the air flow towards gas hobs or gas stoves. | Explosions, fires or intoxication from the discharge of gas leaking from the burner nozzle once the air flow has put the flame out. | ⚠ |
| Do not place your fingers in the air outlets or in the air inlet grilles. | Electrocution from live components.<br>Personal injury from cuts. | ⚠ |
| Do not drink the condensation water. Do not utilise condensation water for domestic use. | Personal injury from poisoning. | ⚠ |
| Should the smell of burning be detected or smoke exit the appliance, disconnect it from the electricity supply, open all windows and call in the technician. | Personal injury from burns or smoke inhalation. | ⚠ |
| Do not leave anything on top of the appliance. | Damage to the appliance or any objects underneath it due to the appliance falling off from its place of installation. | ⃠ |
| Do not use any insecticides, solvents or aggressive detergents to clean the appliance. | Damage to the plastic and painted parts. | ⃠ |
| Do not use the appliance for any use other than normal domestic use. | Damage to the appliance due to operation overload.<br>Damage to objects treated inappropriately. | ⃠ |
| Do not allow children or inexperienced people to use the appliance. | Damage to the appliance due to improper use. | ⃠ |
| Do not direct the air flow towards valuable articles, plants or animals. | Damage or perishing due to excessive cold/heat, humidity, ventilation. | ⃠ |

# SAFETY INSTRUCTIONS AND INFORMATION

- Do not use the air conditioning unit in crowded rooms.
- Do not use the air conditioning unit in direct sunlight to prevent the surface from discolouring.
- Do not use the air conditioning unit in or near water.
- Do not use the air conditioning unit near gas appliances, naked flames or flammable liquids.
- Do not place the air conditioning unit directly underneath a power socket.
- Do not use the air conditioning unit anywhere near laundry rooms, bathrooms, showers or swimming pools.
- Keep the air conditioning unit one metre away from television sets or radios to avoid the risk of electromagnetic interference.
- Do not use the air conditioning unit with the air outlet too close to walls and do not cover the outlet to prevent the unit from overheating.

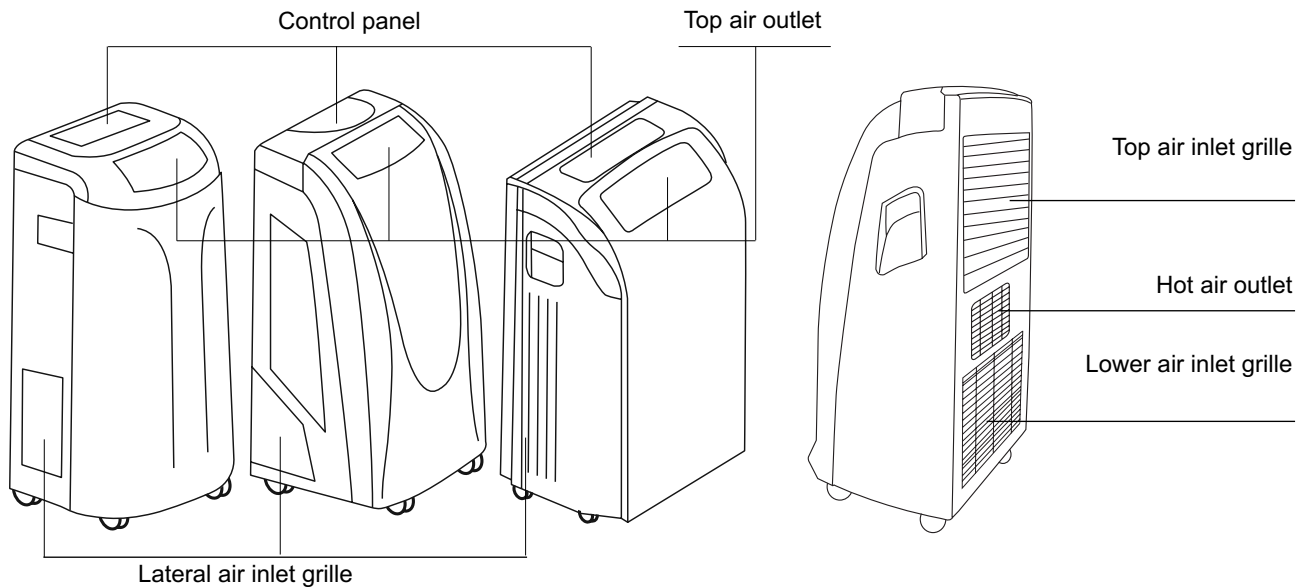
**IMPORTANT**
- Do not turn the unit on and off continuously and do not tilt it. If the unit does not come on, unplug it from the socket and ask for your local retailer's assistance.
- Do not spray insecticides or other chemicals onto it to avoid any deformation of the plastic structure.

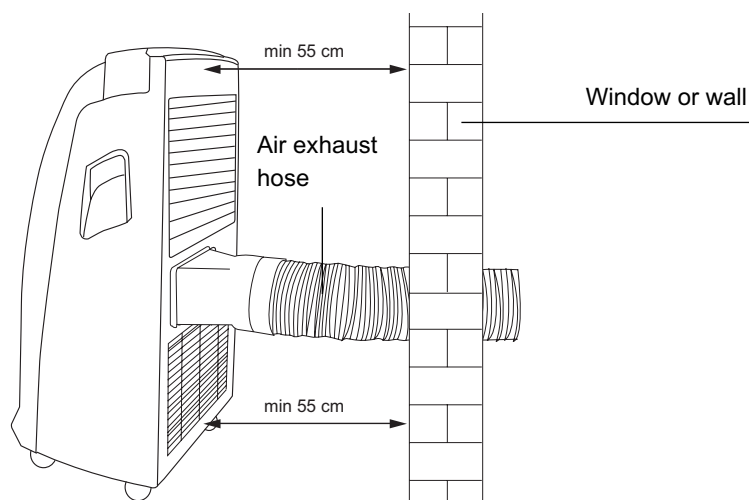
SPECIAL NOTES
- The entire portable air conditioning unit fits in one room and differs from both window and split air conditioning units. If the unit does not succeed in decreasing the temperature of the room, this is not due to poor quality. The unit only attains efficient cooling results in the area within the range of action of the fan.

BEFORE STARTING THE UNIT
- install the bottom condensation pipe at the bottom on the back end, ensuring that it is appropriately obstructed by the cap (provided).
- assemble the four wheels (provided) in the appropriate slots located on the lower part of the appliance

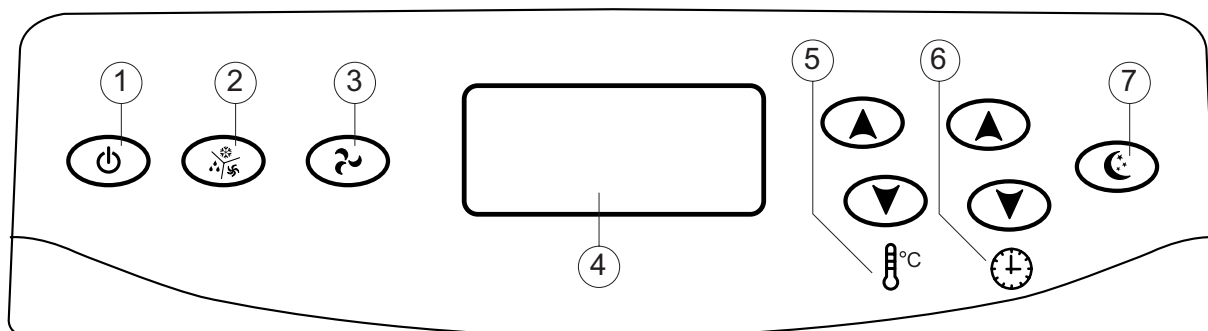
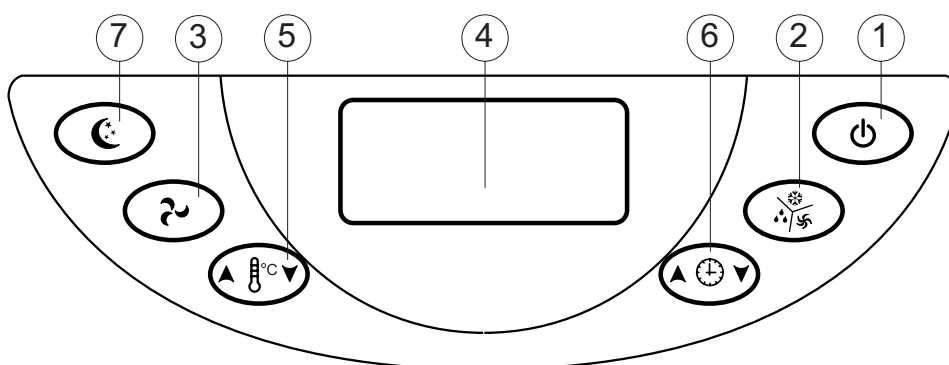
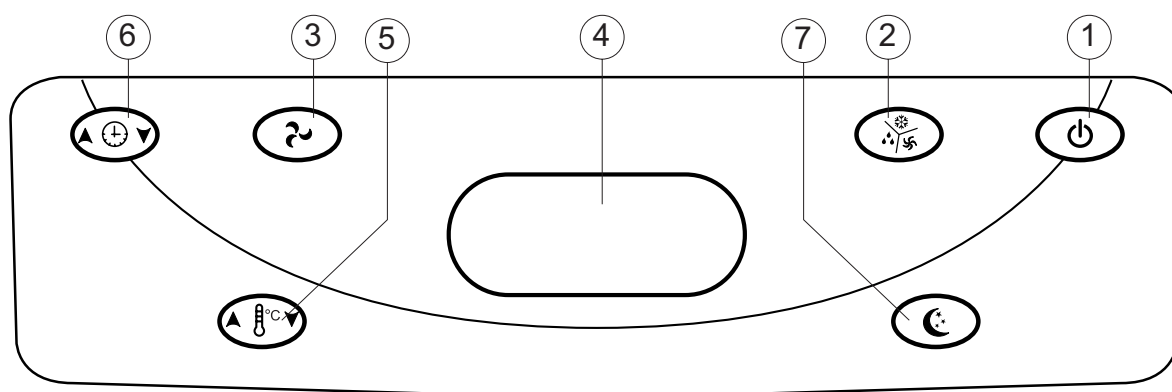
AFTER-SALES ASSISTANCE
If necessary, contact your retailer or the manufacturer's service centre for further information.

MAINTENANCE
At times, you may find dirt in the portable air conditioning unit, after having used it for a number of seasons, and this may reduce its efficacy. It is important to periodically drain the condensation water that accumulates in the unit. We recommend you carry out the maintenance operations on a regular basis and that you contact your local retailer for assistance. Contact the service centre for the replacement of power supply cable and cap, if these are damaged.

# PORTABLE AIR CONDITIONING UNIT

# OPERATION

This Portable Air Conditioning Unit is a compact appliance designed to control the temperature and humidity in a given room. Its flexibility makes it easy to use in different situations and environments. It is multi-functional, comprising cooling, dehumidifying and ventilation modes.
This appliance is particularly suited for domestic and office use, etc. It is more compact than other appliances offering the same level of cooling capacity. Power consumption and noise levels are both especially low.
It automatically cools and dehumidifies air completely.
The air sucked in by the fan enters via the inlet grilles and then passes through the filter that traps any dust it may contain; it is then conveyed through the fins of a heat exchanger which cools it and dehumidifies it by means of the finned coil.

The heat removed from the room is vented outside.
If the unit is used EXCLUSIVELY as a dehumidifier, you should remove the air exhaust hose.
When the unit is used as an air conditioning unit, you should fit the air exhaust hose on.

# CONTROL PANEL

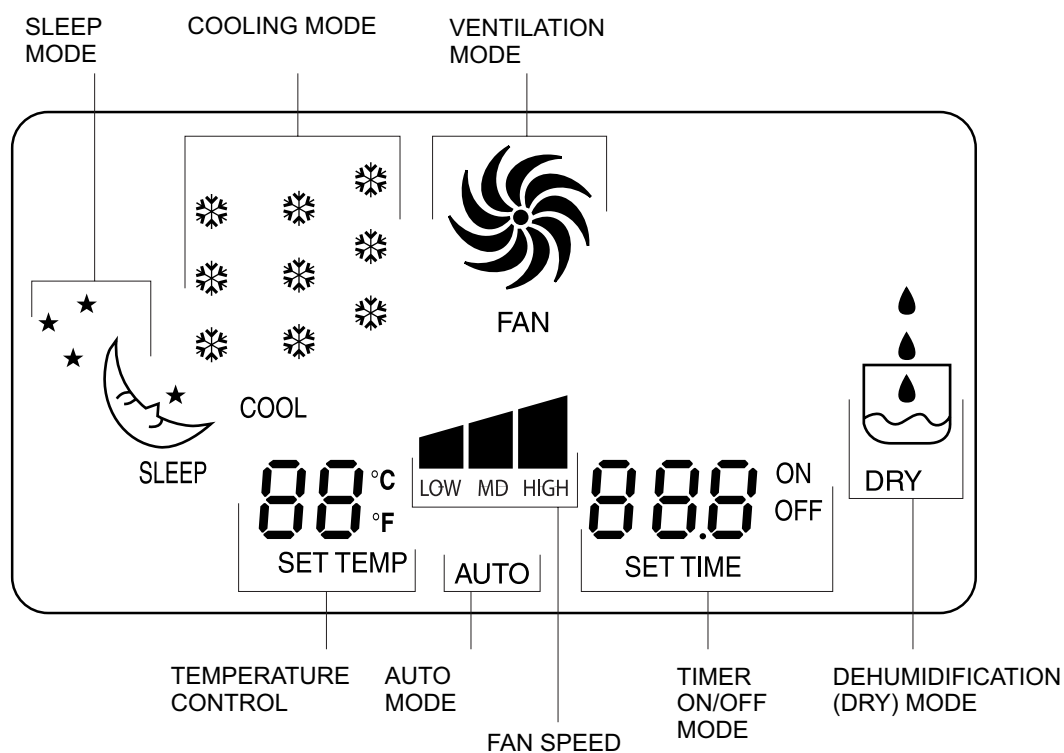
MODELLO 8000

MODELLO 10000

MODELLO 12000

## LEGENDA:

1. ON/OFF BUTTON
2. MODE BUTTON
3. FAN SPEED BUTTON
4. Display LCD
5. TEMPERATURE BUTTON
6. TTIMER BUTTON
7. SLEEP BUTTON

# DISPLAY LCD

UK

SLEEP MODE
COOLING MODE
VENTILATION MODE
FAN
COOL
SLEEP
°C
°F
LOW
MD
HIGH
ON
OFF
DRY
SET TEMP
AUTO
SET TIME
TEMPERATURE CONTROL
AUTO MODE
FAN SPEED
TIMER ON/OFF MODE
DEHUMIDIFICATION (DRY) MODE

UK

# MAIN FUNCTIONS

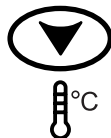
"1/0" BUTTON
Press the ON/OFF "I/0" button to turn the air conditioning unit on

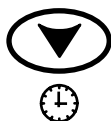
"MODE" BUTTON
Four different operating modes are available:

 VENTILATION
 COOLING
 DEHUMIDIFICATION
 AUTOMATIC

FAN SPEED BUTTON
There are three different speeds available for operation in VENTILATION mode and three in COOLING mode.
Press this button to change the fan speed setting, according to the following sequence

LOW
M (medium) 
HIGH 

(MOD. 8000)

"TEMP" BUTTON TEMPERATURE CONTROL
As soon as the air conditioning unit has been switched on in cooling mode, the display on the control panel indicates the temperature set (usually different from the actual temperature of the room). Use buttons ▲ or ▼ to increase or decrease the temperature.
To avoid unnecessary stress on the internal components, it is best if you set the temperature before selecting the operating mode.

(MOD. 8000)

TIMER BUTTON
Use buttons ▲ or ▼ to programme when the air conditioning unit should come on or off. With the unit in operation, set the time at which the appliance should stop operating; with the air conditioning unit switched off (but plugged in), set the time at which the appliance should begin operating.
Use buttons ▲ or ▼ to increase or decrease the values.

SLEEP BUTTON
With the unit in operation, press the sleep button to access the SLEEP mode and press the button once more to exit Sleep mode.
This button does not work in AUTOMATIC mode.

**ATTENTION:**
do not touch the selector with wet hands
risk of personal injury from electrocution).

# OPERATING MODES

## COOLING

Make sure the condensation collector (water tank) is placed inside the unit correctly. Install the exhaust hose correctly (please see air exhaust hose page). During cooling, always place the hose through an open window so that warm air can be exhausted from the room.

Press the button repeatedly to select the cooling mode.
The display screen indicates " ".

Press the button repeatedly to set the room temperature to between 16°C - 30°C.

Press the " " button to select the fan speed, from low, medium and high.

Note:
To improve the cooling efficiency, ensure that:
a) curtains have been drawn if the room is directly exposed to the sun;
b) the unit has not been placed near a heat source.

## DEHUMIDIFICATION

Keep windows and doors closed to increase the efficacy of dehumidification of the room. Make sure the condensation collector (water tank) is placed inside the unit correctly.

Press the button repeatedly to select the dehumidification (dry) mode.
The display screen indicates " ".

The fan speed cannot be adjusted.
When the air conditioning unit is used in dry only mode, do not use the air exhaust hose.

## VENTILATION

Press the MODE button repeatedly to select the ventilation mode.
The display screen indicates " ".

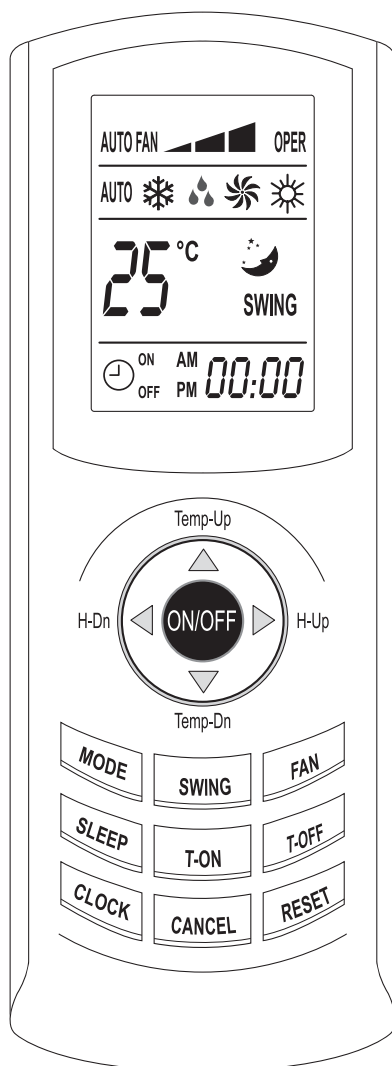
Press the FAN SPEED button to select the fan speed, from low, medium and high.

## AUTO AUTOMATIC

Press the button repeatedly to select the automatic mode.

The display screen indicates AUTO.
The microprocessor turns the compressor and the fan motor on and off to maintain maximum indoor comfort.

UK

# REMOTE CONTROL DESCRIPTION

**ON/OFF BOTTON**
Press it to turn the air conditioning unit on and off.
The word OPER appears on the display when the remote control is on.

**MODE BOTTON**
Selects the operating mode, according to the following sequence:
AUTO (automatic operation)
(cooling)
(dehumidification)
(ventilation)
 (heating)

**Temp-Up/Temp-Dn BOTTON**
Use these buttons to set the desired temperature to between 16°C and 30°C. The temperature increases or decreases as you press or Temp-Up/Temp-Dn respectively.

**SWING BOTTON**
Press this button to enable or disable the movement of the directional flaps.

**FAN BOTTON**
Use this button to Select the fan speed, according to the following sequence:
(low)
(medium)
(high)
AUTO (automatic)

**SLEEP BOTTON** 
With this function enabled, the air conditioning unit adjusts the temperature automatically in order to make the room more comfortable at night, thereby saving on energy.

**T-ON BOTTON**
Programmes the timed starting

**T-OFF BOTTON**
Programmes the timed stopping

**CANCEL BOTTON**
Cancels any T-ON and T-OFF settings.

**CLOCK BOTTON**
To set the correct time

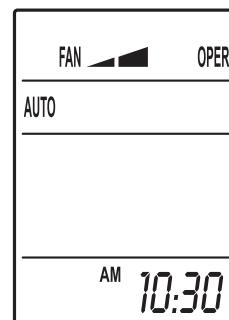
**RESET BOTTON**
To restore the initial settings

**ATTENTION:**
Never leave the remote control within children's reach. (Risk of damage to the appliance due to improper use).

N.B. The Unit beeps to confirm receipt of the command signal each time a button is pressed.

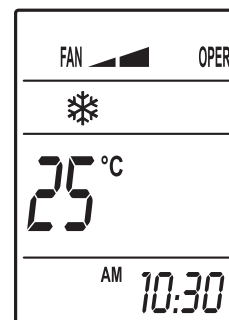
*For the correct operation of the remote control:*
- *make sure there are no obstructions*
- *do not drop the remote control*
- *the remote control signal can be received at a distance of approximately 10 m*
- *do not leave the remote control directly exposed to sunlight (risk of damage to the components).*

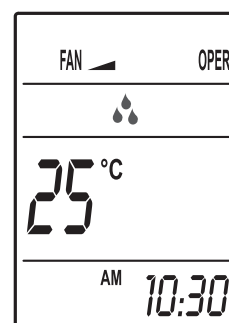
## *AUTO*

Press the MODE button to select the AUTO mode, the symbol “AUTO” will come up on the display screen.
In “AUTO” mode, the electronic control automatically selects the operating mode according to the room temperature (measured by the sensor incorporated into the Internal Unit).

##  *COOLING*

Press the MODE button to select the COOLING mode, the symbol “ ❄ “ will come up on the display screen.
Press the **Temp-Up/Temp-Dn**buttons to set the desired temperature of the room.
Press the FAN button to set the fan speed, choosing one of the three settings below: (low) (medium) (high)

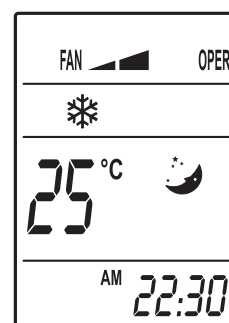
- When the temperature of the room sensor is higher than the temperature set, the compressor starts to work.
- When the temperature of the room sensor is lower than the temperature set, the compressor stops working and the fan begins to work at low speed.

The temperature can be set to a minimum of 16°C up to a maximum of 30°C.

##  *DEUMIDIFICAZIONE*

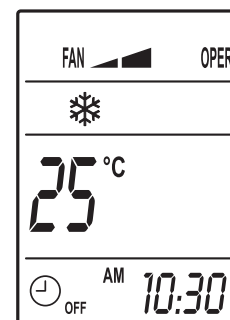
Press the **MODE** button to select the dehumidification mode, the symbol “ “ will come up on the display screen.
This mode, with its alternating cooling and ventilation cycles, is designed to obtain the dehumidification of the air without the room temperature being altered considerably

## *FAN*

Press the **FAN SPEED** button to choose the fan speed from:
(low), (medium), (high) or **AUTO FAN**, once the cooling and heating modes have been selected.

## 


Select an operating mode using the MODE button and set the desired temperature.
Press the **SLEEP** button and the symbol will come up on the display screen. The **SLEEP** function adjusts the temperature automatically in order to make the room more comfortable at night.
In cooling or dehumidification mode, the temperature set is gradually increased by 2°C during the first two hours of operation. In heating mode, the temperature set is gradually decreased by 2°C during the first two hours of operation.
Together with the **SLEEP**, function, a timed stopping can be programmed up to a maximum of 24 hours by pressing the TIMER OFF button (see timed stopping paragraph).

## *"TIMER"*

**TIMED SWITCHING "T-OFF"**
To set timed switching off, the appliance must be on. Press the **T-OFF** button: each time the button is pressed, the Timer will move forward by 0.5 HR. (30 minutes) up to a maximum of 12 hours. Press the button several times until the time in hours is displayed. This is the time between the moment of setting and when the appliance switches off. To disable the T-OFF function, use the T-OFF button.

**TIMED SWITCHING "T-ON"**
First of all, turn the appliance on and programme the operating mode using the **MODE** button and the fan speed using the **FAN** button.
Turn the appliance off and press **T-ON**: each time the button is pressed, the Timer adds 0.5 hr (30 minutes) up to a maximum of 24 hours.
Press the button several times until the display indicates the time, given in hours, passing between the time of programming and when the timed starting should take place. To disable the T-ON function, use the T-ON button

## *SETTING THE CLOCK*

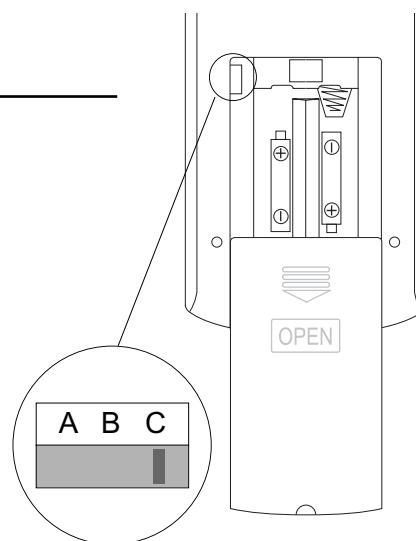
The remote control features the clock function.
Press the **CLOCK** button and AM will start flashing on the display, press the TEMP UP/DN button to set the correct time. Press the CLOCK button again to confirm your setting, AM will stop flashing and the correct time has been set successfully.
NOTE: the clock uses AM - PM times.
**AM** stands for the time passing from 00:00 until 11:59 in the morning.
**PM** stands for the time passing from 12:00 until 23:59 at night.

## *REPLACING THE BATTERIES*

**When:**
- the Internal Unit does not emit a confirmation Beep
- the liquid crystal display does not come on

**How:**
- remove the cover by pulling it gently downwards as illustrated
- replace the batteries, respecting the + and - symbols

**N.B.**
- Use new batteries only.
- Remove the batteries from the remote control when the air conditioning unit is not in use.

**Size AAA 1,5V**

**ATTENTION:**
If the remote control doesn't work to verify the position of the selector set next to the batteries; the selector will have to be in position "C".

## FITTING THE WHEELS

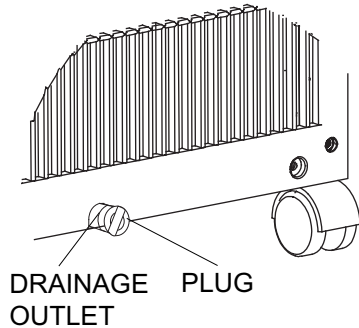
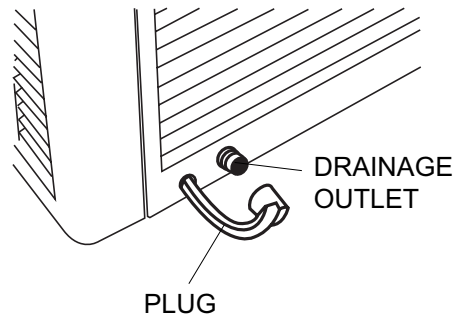
Before starting the appliance, proceed with the assembly of the four wheels (provided).
Remove the four wheels and the spanner to fit them from the accessory box which is found inside the packaging.
Insert the wheels into the slots located on the lower half of the unit and tighten them using the appropriate spanner.

# COLLECTION AND DISPOSAL OF CONDENSATION WATER

In the cooling or dehumidification modes, condensation water is created inside a tank which is located inside the appliance.
The condensation water is discharged by means of two drainage systems. When the tank is full, the indicator light flashes and a beep sounds eight times. The code "E8" comes up on the display. At the same time, the compressor stops working whereas the fan continues to operate at the set speed.
After three minutes, the unit switches itself off.

## DRAINAGE OF TANK

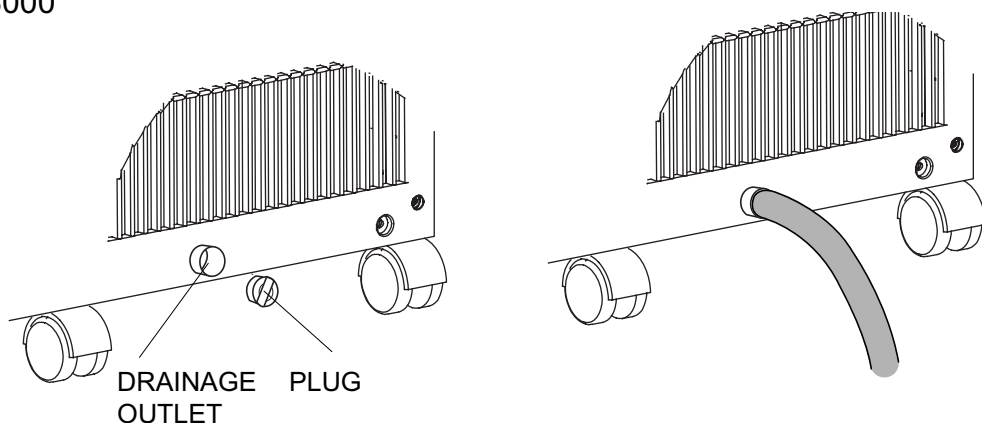
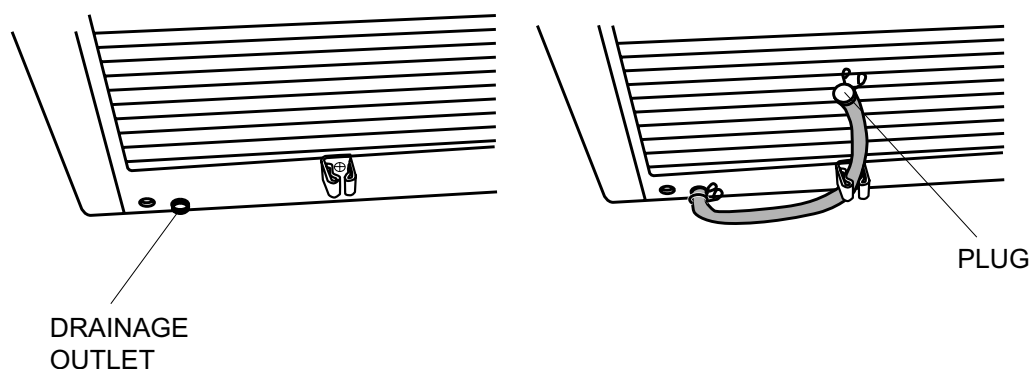
To drain the condensation water that has collected inside the tank:
1. remove the protective cap
2. position the tube inside the a container with a capacity of no less than 2.5 litres. To Wait around 3minuti for the complete emptying.
3. To verify the emptying of the conditioner, slightly tilting the unity,
4. Once the tank has been completely drained, insert the cap and reposition the exhaust pipe in its slot.

8000

10000 - 12000

ATTENTION:
During the tank draining operation, it is recommended that you move the appliance carefully to avoid unpleasant water spillage.

## CONTINUOUS DRAINAGE

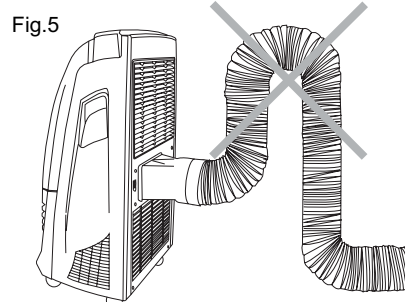
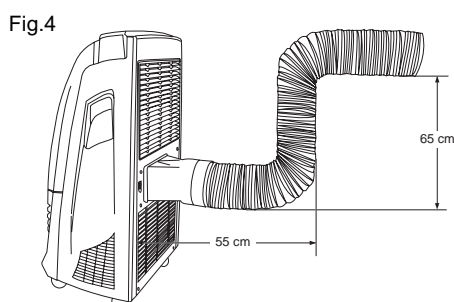
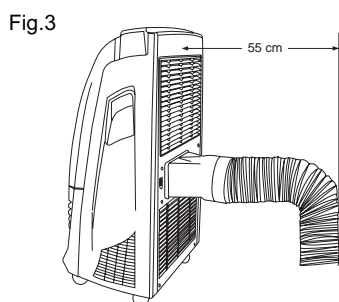
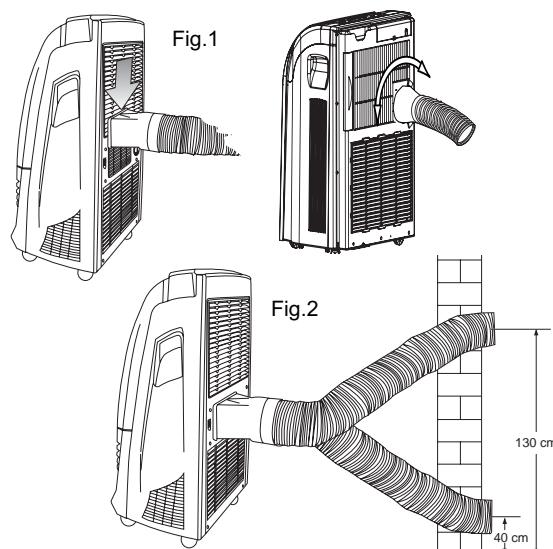
This method allows for the continuous drainage of the condensation water from the tank located inside the appliance.
To set up the appliance for continuous drainage, all you have to do is replace the exhaust pipe provided with a pipe of the same diameter, which is long enough to fit in the place where it will be positioned (e.g. window, balcony); this must be inserted into the discharge hole, which is located on the back end of the appliance.
During the water drainage, take care not to bend the pipe.
This system allows you not to have to periodically empty the condensation drip tank.

**WARNING**
To avoid any water leaks, do not use the continuous drainage system during operation or just after the air conditioning unit has been switched off.

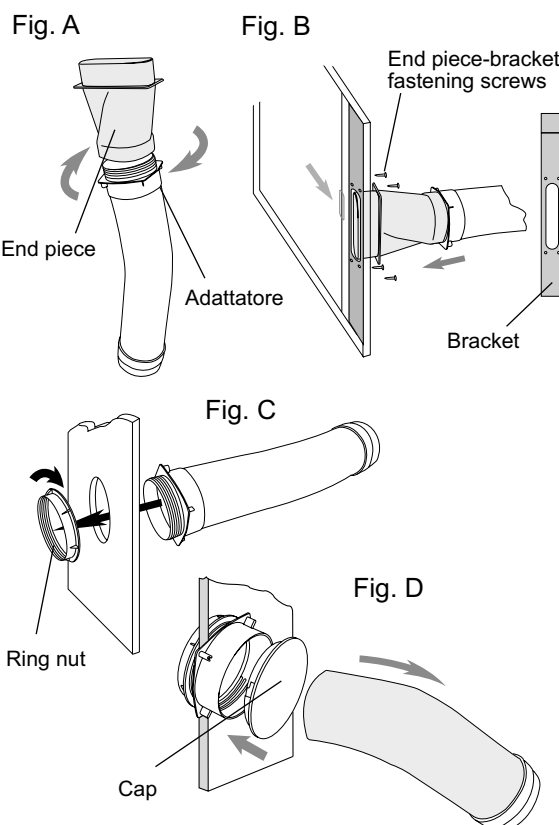
8000

10000 - 12000

# ASSEMBLING THE AIR EXHAUST HOSE



Fasten the square end of the exhaust hose to the exhaust outlet of the unit. Place the other end (open) through the closest window.
Warning: the air exhaust hose must be between 500 mm and 2000 mm long.

**WARNING**
During assembly, keep the air exhaust hose in a horizontal position. Figure 1 shows the correct assembly procedure.
In the event of a wall installation, the hole must be between 40 and 130 cm high, as can be seen in figure 2.
Should the exhaust hose have to be bent for some reason, bend it as indicated in figures 3 and 4.
Figure 5 shows an incorrect installation with the hose bent too much, and this would compromise the optimal operation of the unit.

**USING THE ACCESSORIES**
The air exhaust hose can be installed in two ways, using the relevant accessories provided with the appliance.

**Window installation**
Once you have decided which room you will be installing the air conditioning unit in, screw the special end piece onto the transition fitting as illustrated in Fig. A and place the hose through the closest window. Should the window slide horizontally or vertically, you may use the (optional) bracket accessory as shown in Fig. B.
These installation solutions enable the exhaust of air to the outside without piercing the glass in the window.

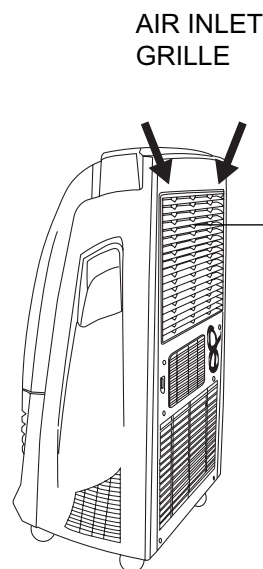
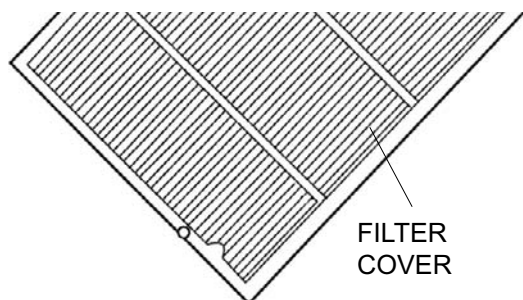
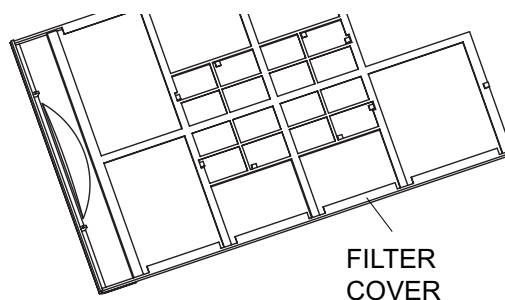
**Permanent installation**
Once you have decided which room you will be installing the air conditioning unit in, pierce a hole in the glass panel of the window approximately 5 mm wider than the end part of the exhaust hose (ø 130 mm). Insert the hose transition fitting into this hole using the special ring nut as illustrated in Fig. C.
The exhaust hose can be removed from the transition fitting, and the latter can be closed using the cap provided as shown in Fig. D.
**Take care not to remove the transition fitting from the hole.**
**Note: should you wish to make several permanent installations, just request the optional kit shown in Fig. D (hose not included).**

# SIMPLE MAINTENANCE

**WARNING**
We recommend you carry out the cleaning and maintenance operations regularly as indicated in the instructions.
Unplug the appliance before carrying out any cleaning operations.
Make sure the power supply has been switched off before beginning any maintenance or repair operations in order to avoid any accidents caused by electric shock.
Do not use chemical solvents (such as benzene and methylated spirit) to clean the surfaces of the unit to prevent the same from being scratched or damaged and to avoid deformation of the entire structure.

## AIR FILTER

If the air filter is clogged with dust, the air flow volume is reduced; for this reason, clean the filter fortnightly.
To remove the air filter, lift up the filter cover and pull the air filter out from the cover. (8000 - 10000)
To remove the air filter, up the filter cover and pull the air filter out from the cover. (12000)

Clean the filter by soaking it delicately in hot water (at approx. 40°C) with mild soap, rinse it and leave it to dry away from sunlight.

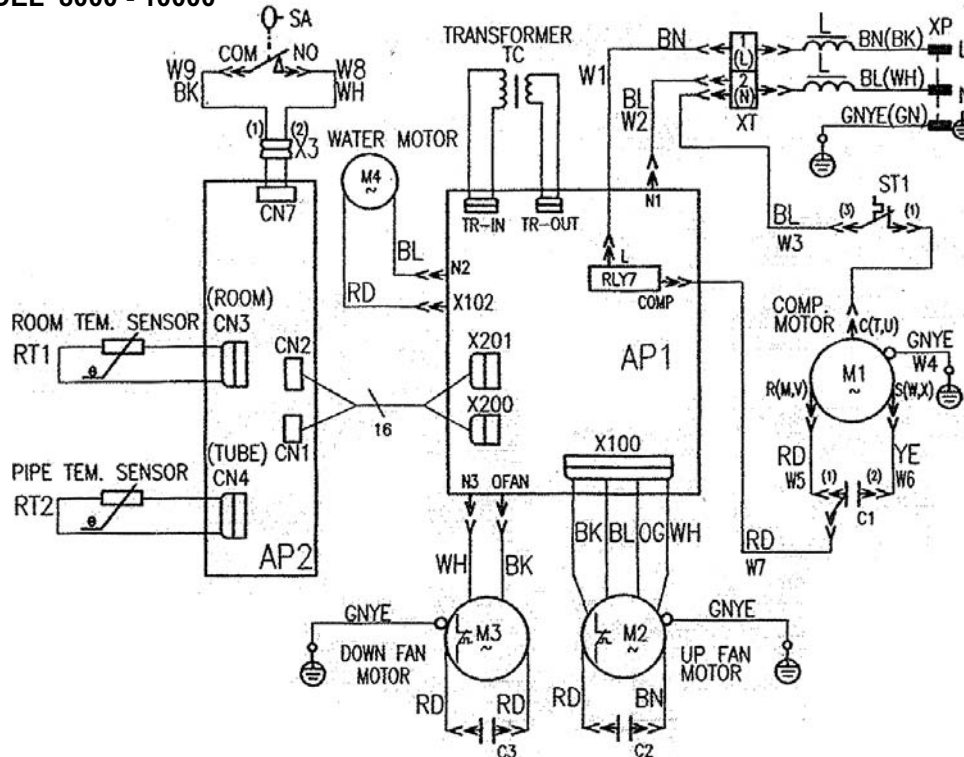
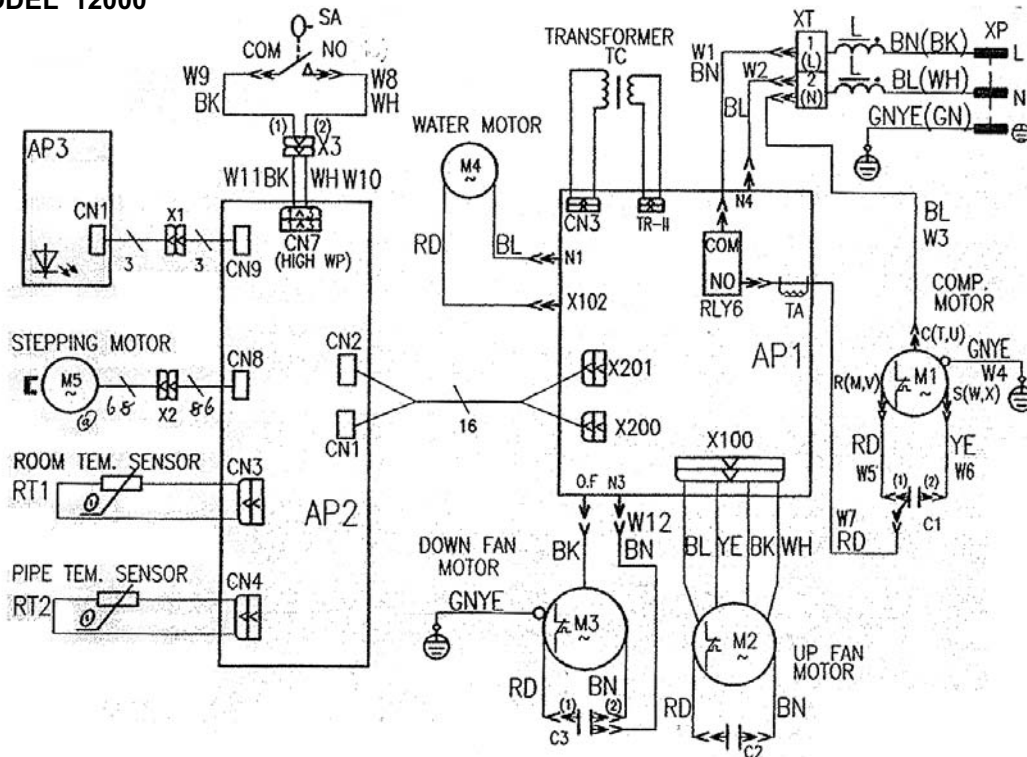
Once the filter is dry, hook the filter onto its cover using the fastening hooks on the inside of the cover, place the hooks on the front, into the holes on the structure itself and push it back into place.

8000 - 10000

12000

## AIR CONDITIONING UNIT SURFACES

Clean the surfaces of the air conditioning unit with a damp cloth and dry it with a dust-cloth.

**ATTENTION:**
Unplug the appliance or switch off the dedicated switch before performing any cleaning operations (risk of personal injury from electrocution).

# WIRING DIAGRAM.



**MODEL 8000 - 10000**

**MODEL 12000**

# IF THE AIR CONDITIONING UNIT DOES NOT WORK

BEFORE CONTACTING THE SERVICE CENTRE FOR ASSISTANCE, CHECK THE FOLLOWING:

| PROBLEM | CAUSE | SOLUTION |
|---|---|---|
| The air conditioning unit does not work. | Power failure.<br><br>1. The appliance is not plugged in.<br>2. The plug or socket do not work.<br>3. The fuse is damaged. | 1. Insert the plug into the socket correctly.<br>2. Change the plug or socket.<br>3. Send the unit to the service centre to have the fuse changed. |
| The indicator light indicates the operating mode, but the air conditioning unit does not work. | The TIMER is set to the start time. | Turn the TIMER off or wait for the air conditioning unit to start working automatically. |
| No cold air is produced in cooling mode. | 1. The room temperature is lower than the temperature set.<br>2. There is frost on the evaporator. | 1. Normal.<br>2. The unit is defrosting and will start up again as soon as defrosting is over. |
| No cold air is produced in dry mode. | 1. Remove the air filter. There is frost on the surfaces of the evaporator. | 1. The unit is defrosting and will start up again as soon as defrosting is over. |
| “E1” comes up on the display. | 1. The power supply was unstable.<br>2. The unit is malfunctioning. | Turn the air conditioning unit off by interrupting the power supply.<br>Wait 10 minutes and restart it.<br>If “E1” comes up on the display again, call for assistance. |
| “E4” comes up on the display. | The water tank is too full. | Empty out its contents. |

# TECHNICAL DATA



| Model | | 8000 | 10000 | 12000 |
|---|---|---|---|---|
| Cooling power | **frig/h** | 2250 | 2500 | 2910 |
| Cooling power | **W** | 2620 | 2910 | 3380 |
| Cooling power | **BTU/h** | 8930 | 9920 | 11530 |
| Humidity removed | **l / h** | 0,8 | 0,9 | 1,2 |
| Cooling electric power 1) | **W** | 1110 | 1360 | 1420 |
| EER | W/W | 2,21 | 2,01 | 2,21 |
| Energy class cooling | | C | D | C |
| Annual consumer | **kW** | 554 | 680 | 712 |
| Voltage - frequency - No. of phases | **V / Hz / Ph** | 230/50/1 | 230/50/1 | 230/50/1 |
| Cooling rated current 1) | **A** | | | |
| Max. noisiness internal unit 2) | **dBA** | 57 | 57 | 59 |
| Air flow internal unit (max. speed) | **$m^3$ / h** | 430 | 320 | 570 |
| Weight of unit | **Kg** | 31 | 39 | 47 |

1) This data may vary for technical reasons: for more details, please refer to the data plate on the appliance

**NOTE:**
1. The cooling capacity indicated is measured at ambient temperature DB 30°C, WB 25.5°C (inside and outside equal).
2. The heating capacity indicated is measured at ambient temperature DB 20°C, WB 12°C (inside and outside equal).
3. The noise level is taken at a distance of 1 metre from the front part of the appliance, in cooling mode.
4. The power consumption of the fan is measured with the fan at maximum speed.
5. The specifications indicated only serve as a reference. Please refer to the information contained on the appliance data plate.

# NORMES DE SECURITE :

**CONSULTEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE CAR IL CONTIENT DES INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE D'INSTALLATION, D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN DE L'APPAREIL.**

| *REGLEMENTATION* | *RISQUE* | |
|---|---|---|
| N'effectuez aucune opération exigeant l'ouverture de l'appareil | Electrocution par contact avec des composants sous tension Lésions sous forme de brûlures dues à la présence de composants surchauffés ou de blessures provoquées par des saillies et des bords tranchants. | ⚠ |
| N'utilisez pas la fiche du câble d'alimentation électrique pour brancher ou arrêter l'appareil | Electrocution provoquée par le mauvais état du câble, de la fiche ou de la prise | ⚠ |
| N'abîmez pas le câble d'alimentation électrique | Electrocution provoquée par des fils sous tension dénudés. | ⚠ |
| Ne posez jamais d'objets sur l'appareil | Lésions provoquées par la chute de l'objet par suite de vibrations | ⚠ |
| Ne montez pas sur l'appareil | Lésions provoquées par la chute de l'appareil | ⚠ |
| N'effectuez aucune opération de nettoyage de l'appareil sans avoir auparavant éteint l'appareil, débranché la fiche ou désactivé l'interrupteur dédié | Electrocution par contact avec des composants sous tension | ⚠ |
| Ne permettez pas à des enfants ou à des personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil | Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre | ⚠ |
| Ne dirigez pas le flux de l'air vers des plans de cuisson ou des poêles à gaz | Explosions, incendies ou intoxications dus au gaz s'échappant des injecteurs qui alimentent les flammes éteintes par le flux d'air | ⚠ |
| Ne glissez pas les doigts dans les bouches de sortie de l'air et dans les grilles d'aspiration de l'air | Electrocution par contact avec des composants sous tension. Lésions provoquées par des coupures | ⚠ |
| Ne buvez pas l'eau condensée. Ne pas utiliser l'eau de condensation pour des usages domestiques | Lésions dues à intoxication | ⚠ |
| Si vous sentez une odeur de brûlé ou si vous voyez de la fumée s'échapper par l'appareil, coupez l'alimentation électrique, ouvrez les fenêtres et appelez un technicien | Lésions dues à des brûlures ou à inhalation de fumée | ⚠ |
| Ne posez jamais d'objets sur l'appareil | Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous par la chute de l'appareil détaché de ses supports. | ⃠ |
| N'utilisez pas d'insecticides, de solvants ou de produits de nettoyage agressifs pour l'entretien de l'appareil | Endommagement des parties peintes ou en plastique | ⃠ |
| N'utilisez pas l'appareil pour des usages autres qu'un usage domestique habituel. | Endommagement de l'appareil du fait d'une surcharge de fonctionnement. Endommagement des objets indûment traités. | ⃠ |
| Ne dirigez pas le flux de l'air vers des objets de valeur, des plantes ou des animaux | Endommagement ou dépérissement à cause de l'excès de froid/chaleur, humidité, ventilation. | ⃠ |

# AVIS ET CONSEILS DE SECURITE

F

- N'utilisez pas le climatiseur dans des pièces très fréquentées.
- N'utilisez pas le climatiseur dans un endroit directement exposé à la lumière du soleil pour éviter que sa surface se décolore.
- N'utilisez pas le climatiseur dans l'eau ou à proximité de l'eau.
- N'utilisez pas le climatiseur près d'appareils à gaz, de flammes ou de liquides inflammables.
- N'installez pas le climatiseur juste au-dessous d'une prise.
- N'utilisez pas le climatiseur dans le voisinage immédiat de buanderies, salles de bains, douches ou piscines.
- Gardez le climatiseur à un mètre de distance d'appareils de télévision ou de radio, vous éviterez le risque d'interférences électromagnétiques.
- N'utilisez pas le climatiseur si la sortie de l'air est trop près du mur et ne couvrez pas la sortie pour éviter tout risque de surchauffe.

**IMPORTANT**

- N'allumez et n'éteignez pas continuellement l'appareil et ne l'inclinez pas. Si l'unité ne se met pas en marche, débranchez la fiche et appelez votre revendeur local.
- Ne vaporisez pas d'insecticides ou d'autres substances chimiques qui pourraient déformer la structure en plastique.

REMARQUES SPECIALES

- L'unité du climatiseur portable est placée à l'intérieur de la pièce et elle se distingue des conditionneurs d'air pour fenêtres ou en version Split. Si elle n'arrive pas à abaisser la température de la pièce, ce n'est pas pour une raison de qualité. Cette unité n'obtient de bons résultats de refroidissement qu'à l'intérieur du rayon d'action du ventilateur.

AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'UNITE

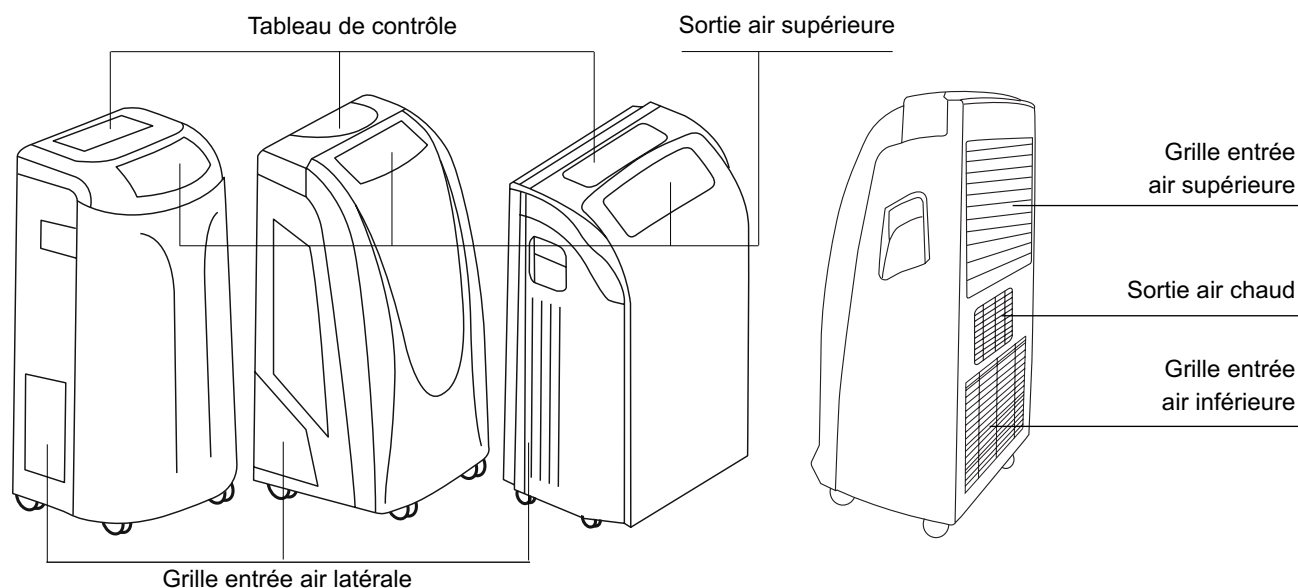
- installez à l'arrière et dans le bas, le tuyau d'évacuation de l'eau de condensation dûment bouché à l'aide du couvercle prévu à cet effet (fourni avec l'appareil).
- montez les quatre roulettes pivotantes (fournies) aux emplacements prévus dans la partie inférieure de l'appareil

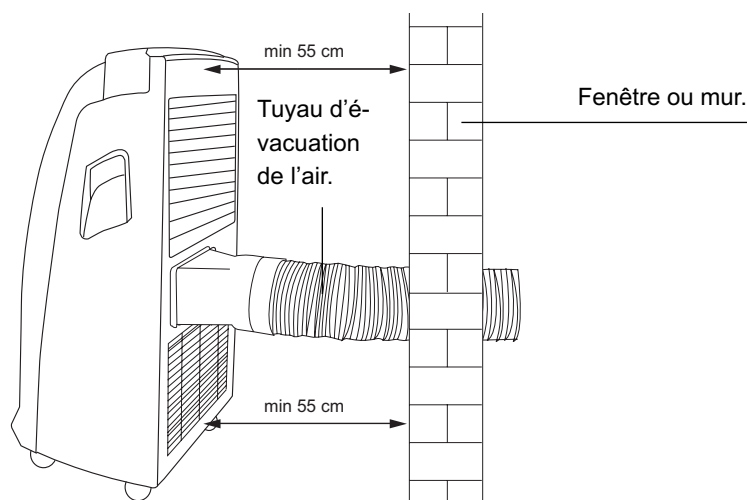
SERVICE APRES-VENTE

En cas de besoin, n'hésitez pas à vous renseigner auprès de votre revendeur ou du service d'assistance du fabricant.

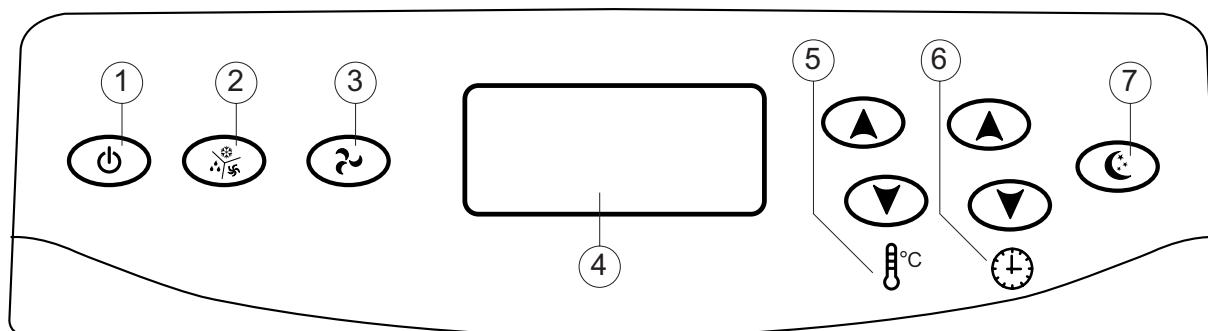
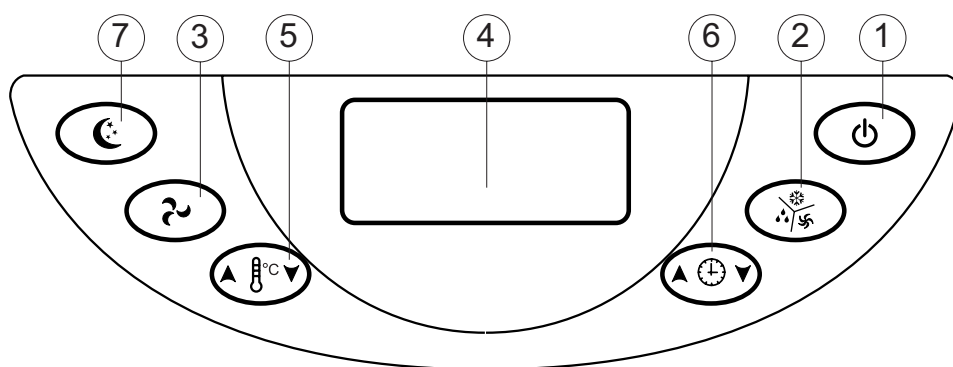
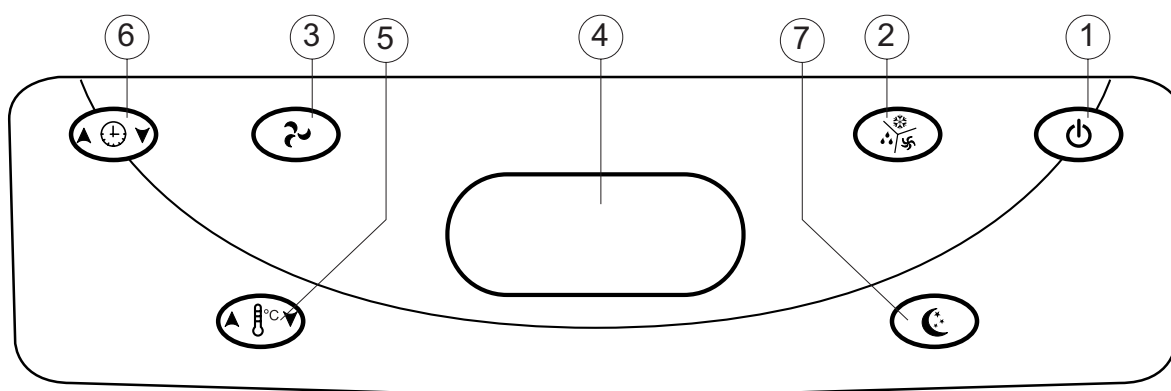
MAINTENANCE :

De la saleté peut s'accumuler à l'intérieur du climatiseur portable après plusieurs saisons de fonctionnement et réduire son efficacité. Il est très important de vider périodiquement l'eau de condensation qui s'accumule dans l'unité. Nous vous conseillons d'effectuer des opérations d'entretien périodiques et de vous adresser à votre revendeur local pour l'assistance technique. Si le câble d'alimentation et la fiche sont endommagés, faites appel au service après-vente pour leur remplacement

# CLIMATISEUR PORTABLE

# FONCTIONNEMENT

Le Climatiseur portable est un appareil aux dimensions réduites qui permet de régler la température et l'humidité à l'intérieur d'une pièce. Grâce à son extrême souplesse d'emploi, il s'adapte facilement aux situations et aux endroits les plus divers. Il dispose de nombreuses fonctions, dont : refroidissement, déshumidification et ventilation.
Il s'agit d'un appareil particulièrement indiqué pour un usage en appartement, bureaux, etc. Par rapport à d'autres appareils à capacité de refroidissement égale, il a une structure plus compacte. Sa consommation d'énergie et son niveau sonore sont particulièrement faibles.
Il peut refroidir et déshumidifier l'air de façon tout à fait automatique.
L'air aspiré par le ventilateur, entre par les grilles d'arrivée et passe à travers le filtre qui stoppe la poussière ; il est ensuite acheminé vers les ailettes d'un échangeur de chaleur qui, au moyen d'un serpentin à ailettes le refroidit et le déshumidifie.
La chaleur provenant de la pièce est évacuée à l'extérieur.

Si l'unité est utilisée EXCLUSIVEMENT comme déshumidificateur, enlevez le tuyau d'évacuation de l'air. Quand l'unité est utilisée comme climatiseur, montez le tuyau d'évacuation de l'air.

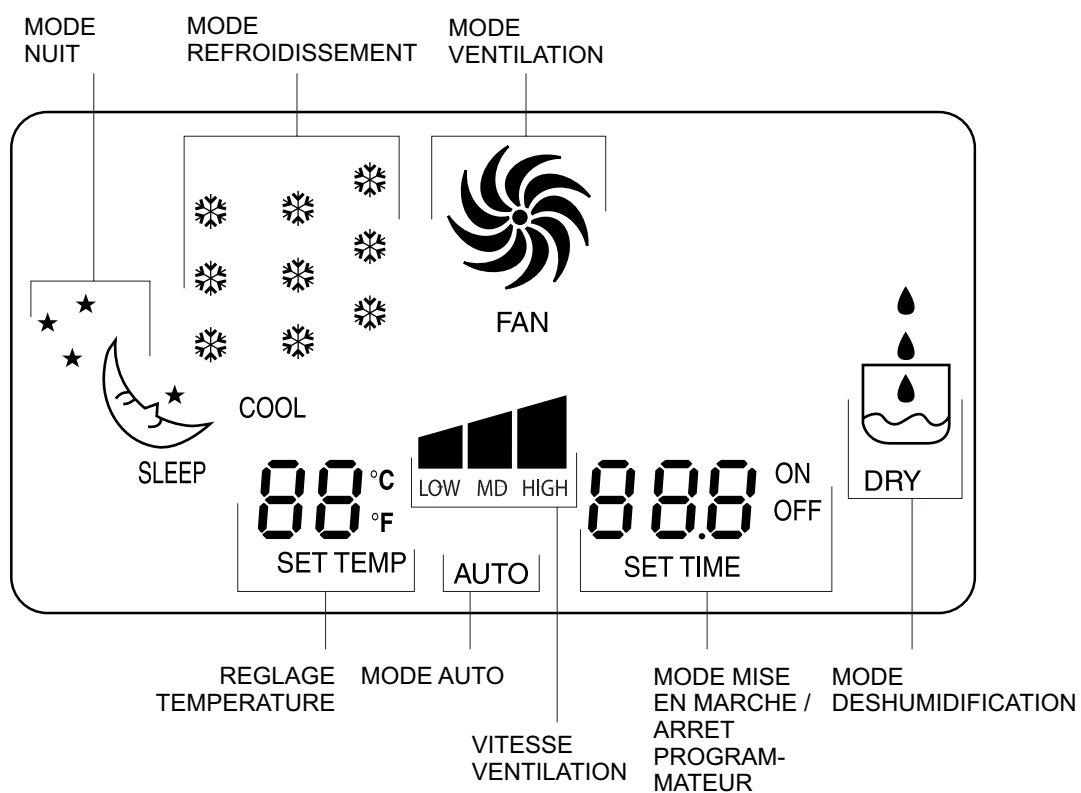
# TABLEAU DE CONTROLE

MODELLO 8000

MODELLO 10000

MODELLO 12000

## LEGENDA:

1. TOUCHE MISE EN MARCHE ARRET
2. TOUCHE MODE FONCTIONNEMENT
3. TOUCHE VITESSE VENTILATEUR
4. ECRAN LCD
5. TOUCHE  TEMPERATURE
6. TTOUCHE PROGRAMMATEUR
7. TOUCHE NUIT

F

# ECRAN LCD

MODE
NUIT
MODE
REFROIDISSEMENT
MODE
VENTILATION
FAN
COOL
SLEEP
°C
°F
LOW MD HIGH
ON
OFF
DRY
SET TEMP
AUTO
SET TIME
REGLAGE
TEMPERATURE
MODE AUTO
VITESSE
VENTILATION
MODE MISE
EN MARCHE /
ARRET
PROGRAM-
MATEUR
MODE
DESHUMIDIFICATION

# FONCTIONS PRINCIPALES

TTOUCHE “1/0”
Appuyez sur la touche on/off “I/0” pour mettre en marche votre climatiseur

TOUCHE “MODE”
Vous pouvez choisir parmi quatre modes de fonctionnement :

 VENTILATION
 REFROIDISSEMENT
DESHUMIDIFICATION
AUTO AUTOMATIQUE

TOUCHE “ ” VITESSE VENTILATEUR
Trois vitesses de disponibles en cas de fonctionnement en mode VENTILATION et trois en mode REFROIDISSEMENT.
Appuyez sur la touche pour régler la vitesse du ventilateur, la séquence est la suivante :

LOW (faible)
M (intermédiaire)
HIGH (élevée)

(MOD. 8000)

TOUCHE “TEMP” REGLAGE DE LA TEMPERATURE
Dès mise en marche du climatiseur en mode refroidissement, l’écran du tableau de contrôle affiche la température fixée (différente en général de la température de la pièce). Utilisez les boutons ▲ou▼ pour augmenter ou diminuer la température.
Pour éviter de surcharger les composants intérieurs, il est conseillé de régler la température avant de sélectionner le mode de fonctionnement.

(MOD. 8000)

TOUCHE PROGRAMMATEUR
Utilisez les boutons ▲ou▼ pour programmer la mise en marche ou l’arrêt du climatiseur. Sélectionnez sur l’appareil en marche l’heure d’arrêt désirée et sur le climatiseur éteint (mais sous tension) l’heure de mise en marche souhaitée. Utilisez les boutons de réglage ▲ou▼ pour augmenter ou diminuer.

TOUCHE SLEEP
Sur l’appareil en marche, appuyez sur la touche Sleep pour avoir accès au mode de fonctionnement NUIT et appuyez à nouveau sur la même touche pour quitter ce mode de fonctionnement.
Cette touche ne fonctionne pas en AUTOMATIQUE.

**ATTENTION :**
ne touchez pas au sélecteur les mains mouillées
(risque de lésions personnelles par électrocution).

# MODE DE FONCTIONNEMENT

## REFROIDISSEMEN

Veillez à ce que le réservoir collecteur soit bien installé à l'intérieur de l'unité.
Installez correctement le tuyau d'évacuation de l'air (consultez la page correspondante). Pendant le refroidissement, faites toujours passer le tuyau par une fenêtre ouverte, pour rejeter l'air chaud à l'extérieur de la pièce.
Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche pour sélectionner le mode refroidissement.
L'écran affiche " ".
Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche pour régler la température de la pièce entre 16°C – 30°C.
Appuyez sur la touche pour choisir la vitesse du ventilateur : élevée, intermédiaire ou faible.
Remarque :
Pour obtenir un refroidissement plus efficace, veillez à ce que :
a) les rideaux soient tirés si la pièce est exposée en plein soleil ;
b) l'unité ne soit pas placée près d'une source de chaleur.

## DESHUMIDIFICATION

Gardez porte et fenêtres fermées pour obtenir une déshumidification plus efficace de la pièce.
Veillez à ce que le réservoir collecteur soit bien installé à l'intérieur de l'unité. Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche pour sélectionner le mode déshumidification.
L'écran affiche " ".
La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée.
Quand le climatiseur est utilisé uniquement comme déshumidificateur, n'utilisez pas le tuyau d'évacuation de l'air.

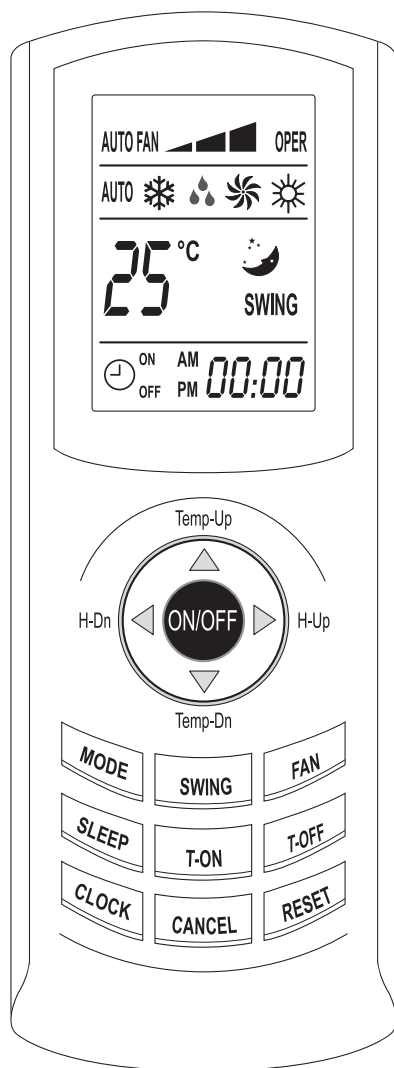
## VENTILATION

Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche  pour sélectionner le mode ventilation.
L'écran affiche " ".
Appuyez sur la touche VITESSE VENTILATEUR pour sélectionner la vitesse du ventilateur : élevée, intermédiaire ou faible.

**AUTO**

## AUTO

Appuyez sur la touche AUTO pour sélectionner le mode de fonctionnement en automatique.
L'écran affiche " AUTO ".
Le microprocesseur met en marche et arrête le compresseur et le moteur du ventilateur pour garantir des conditions de confort dans la pièce.

# DESCRIPTION TELECOMMANDE



**TOUCHE ON/OFF**
A utiliser pour mettre en marche ou arrêter le climatiseur. Quand la télécommande est allumée, il y a affichage du message OPER

**TOUCHE MODE**
Sert à sélectionner le mode de fonctionnement comme suit :
AUTO (fonctionnement automatique)
❄ (refroidissement)
(déshumidification)
(ventilation)
☼ (chauffage)

**TOUCHE Temp-Up/Temp-Dn**
Pour sélectionner la température souhaitée entre 16 et 30°C. Pour augmenter ou diminuer la température, appuyez respectivement sur ou Tem-Up/Temp-Dn.

**TOUCHE SWING**
Pour activer ou désactiver le mouvement des ailettes "flap"

**TOUCHE FAN**
Pour sélectionner la vitesse du ventilateur comme suit :
(basse)
(moyenne)
(élevée)
AUTO (automatique)

**TOUCHE SLEEP**
Cette fonction permet de régler automatiquement la température pour rendre la pièce plus confortable pendant la nuit tout en économisant sur l'électricité.

**TOUCHE T-ON**
Pour programmer la mise en marche différée

**TOUCHE T-OFF**
Pour programmer l'arrêt temporisé

**TOUCHE CANCEL**
Pour annuler la sélection T-on et T-off

**TOUCHE CLOCK**
Pour mettre à l'heure

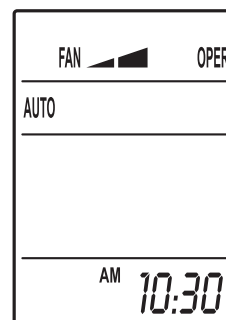
**TOUCHE RESET**
Rétablit les conditions de départ

**ATTENTION :**
Ne laissez pas la télécommande à la portée des enfants (risque d'endommagement de l'appareil suite à un usage impropre).

**N.B. L'unité confirme par émission d'un bip sonore la réception de la sélection effectuée en appuyant sur une touche.**

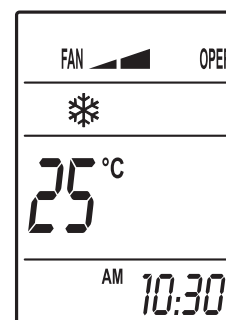
*Pour que la télécommande fonctionne bien :*
- *vérifier qu'il n'y ait pas d'obstructions*
- *ne pas faire tomber la télécommande*
- *que le signal de la télécommande puisse être reçu à 10 m de distance*
- *ne pas ranger la télécommande dans un endroit directement exposé à la lumière du soleil (les composants risquent de s'abîmer).*

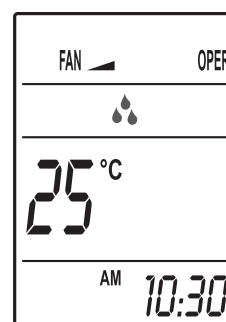
## *AUTO*

Appuyez sur la touche **MODE** pour choisir le mode de fonctionnement automatique l'écran affiche le message AUTO. En fonctionnement "**AUTO**" le contrôle électronique sélectionne automatiquement le mode de fonctionnement en fonction de la température ambiante (détectée par la sonde comprise dans l'Unité Interne).

##  *REFROIDISSEMENT*

Appuyez sur la touche MODE pour sélectionner le mode REFROIDISSEMENT, l'écran affiche alors le symbole ❄ .
Appuyez sur les touches **Temp-Up/Temp-Dn** pour sélectionner dans la pièce la température souhaitée. Appuyez sur la touche FAN pour sélectionner la vitesse du ventilateur : HIGH (élevée) M (intermédiaire) LOW (faible).

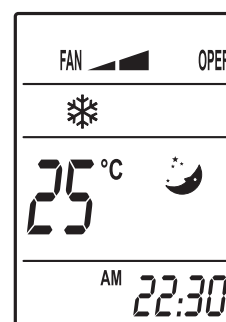
- Quand la température relevée par le capteur dans la pièce est plus élevée que la température sélectionnée, le compresseur se met en marche.
- Quand la température relevée par le capteur dans la pièce est inférieure à la température sélectionnée, le compresseur s'arrête et le ventilateur se met en marche à faible vitesse.

La température peut être réglée entre 16°C minimum et 30°C maximum.

##  *DESHUMIDIFICATION*

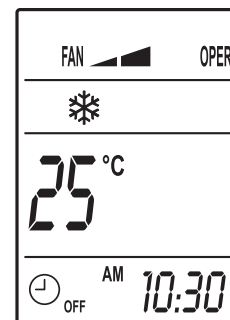
Appuyez sur la touche **MODE** pour sélectionner le mode déshumidification, l'écran affiche le symbole **.**
Ce mode de fonctionnement qui alterne des cycles de refroidissement et de ventilation, est prévu pour obtenir une déshumidification de l'air sans modifier de beaucoup la température ambiante.

## *FAN*

Appuyez sur la touche **FAN** pour choisir la vitesse du ventilateur:
(basse), (intermédiaire), (élevée) ou **AUTO** , quand les modes de fonctionnement refroidissement et chauffage sont sélectionnées.

##  *"SLEEP"*

Choisissez le mode de fonctionnement à l'aide de la touche MODE, sélectionnez la température. Appuyez sur la touche **SLEEP** l'écran affiche le symbole
La fonction **SLEEP** règle automatiquement la température pour rendre la pièce plus confortable pendant la nuit.
En mode de fonctionnement refroidissement ou déshumidification, la température sélectionnée est augmentée progressivement de 2°C pendant les deux premières heures de fonctionnement. En mode de fonctionnement chauffage, la température sélectionnée est diminuée progressivement de 2°C pendant les 2 premières heures de fonctionnement.
En même temps que la fonction **SLEEP**, vous pouvez programmer un arrêt temporisé sur 24 h maximum en appuyant sur la touche T-OFF, (voir paragraphe arrêt temporisé).

## *"TIMER"*

**ARRET TEMPORISE  T-OFF**
Pour programmer l'arrêt temporisé, l'appareil doit être en marche.
Appuyer sur **T-OFF**: à chaque pression, la minuterie Timer avance de 0,5 h (30 minutes) jusqu'à un maximum de 24 heures. Appuyer sur la touche plusieurs fois jusqu'à ce qu'apparaisse le temps, exprimé en heures, qui s'écoulera entre le moment de la programmation et le moment de l'arrêt .

**ALLUMAGE  DIFFERE T-ON**
Branchez d'abord l'appareil et programmez le mode de fonctionnement désiré à l'aide de la touche MODE et la vitesse de ventilation à l'aide de la touche FAN. Eteignez l'appareil et appuyez sur T-ON : à chaque pression de la touche, le programmateur (Timer) avance de 0,5 HR (30 minutes) jusqu'à 24 heures maximum. Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche jusqu'à ce que vous lisiez sur l'afficheur le temps, en heures, qui s'écoule entre la programmation et l'allumage différé.

## *SETTING THE CLOCK*

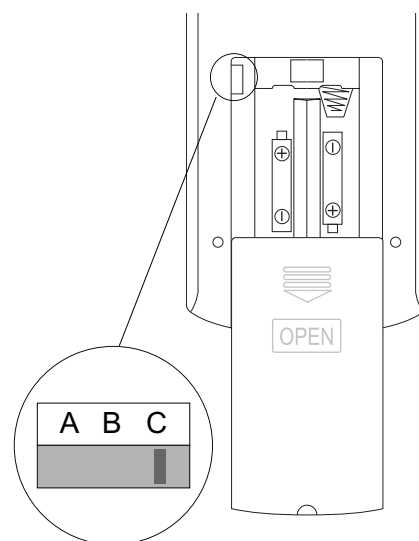
The remote control features the clock function.
Press the **CLOCK** button and AM will start flashing on the display, press the TEMP UP/DN button to set the correct time. Press the CLOCK  button again to confirm your setting, AM will stop flashing and the correct time has been set successfully.
NOTE: the clock uses AM - PM times.
**AM** stands for the time passing from 00:00 until 11:59 in the morning.
**PM** stands for the time passing from 12:00 until 23:59 at night.

## REMPLACEMENT DES PILES.

**When:**
- the Internal Unit does not emit a confirmation Beep
- the liquid crystal display does not come on

**How:**
- remove the cover by pulling it gently downwards as illustrated
- replace the batteries, respecting the + and - symbols

**N.B.**
- Use new batteries only.
- Remove the batteries from the remote control when the air conditio-ning unit is not in use.

**Size AAA 1,5V**

**ATTENTION:**
If the remote control doesn't work to verify the position of the selector set next to the batteries; the selector will have to be in position "C".

## MONTAGE ROULETTES PIVOTANTES

Avant la mise en service de l'appareil, montez les quatre roulettes pivotan-tes (fournies avec l'appareil).
Vous trouverez les quatre roulettes et la clé nécessaire à leur montage dans la boîte des accessoires, à l'intérieur de l'emballage.
Placez les roulettes aux emplacements prévus dans la partie inférieure de l'unité et vissez-les à l'aide de la clé prévue à cet effet.

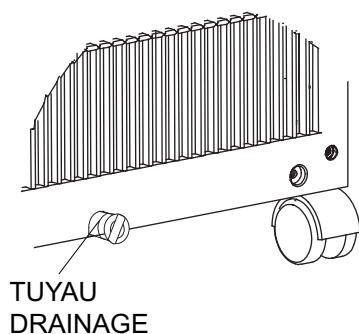
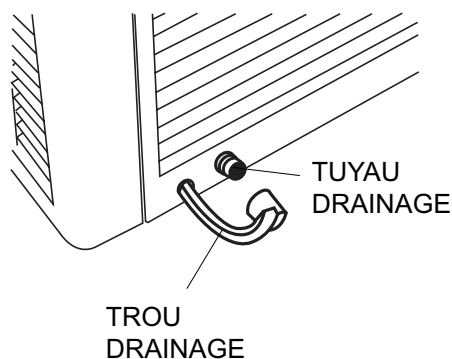
F

# ACCUMULATION ET EVACUATION EAU DE CONDENSATION

En mode refroidissement ou déshumidification, les condensats qui se forment s'accumulent dans un réservoir situé à l'intérieur de l'appareil.
L'eau de condensation est évacuée à l'aide de deux systèmes de drainage.
Quand le réservoir est plein, le témoin clignote, l'avertisseur sonne huit fois de suite et l'écran affiche le code erreur "E8". Le compresseur s'arrête aussitôt tandis que le ventilateur continue à fonctionner à la vitesse sélectionnée.
Au bout de trois minutes, l'appareil s'éteint.

## DRAINAGE RESERVOIR

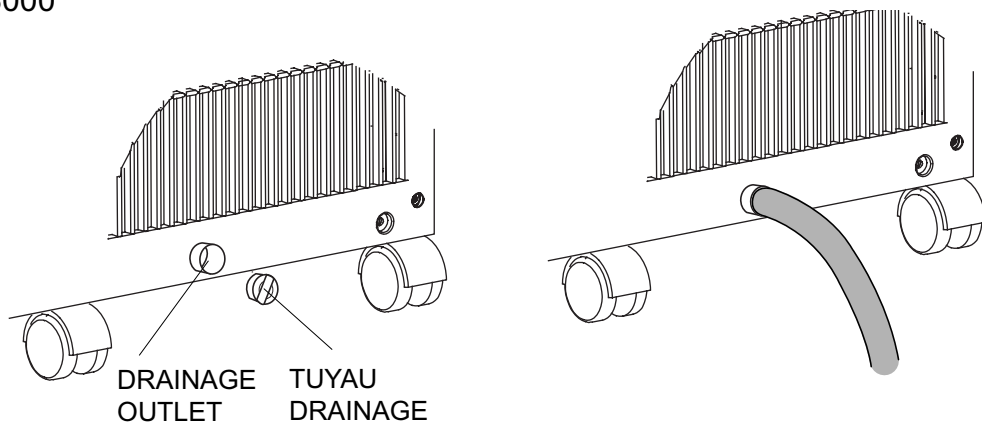
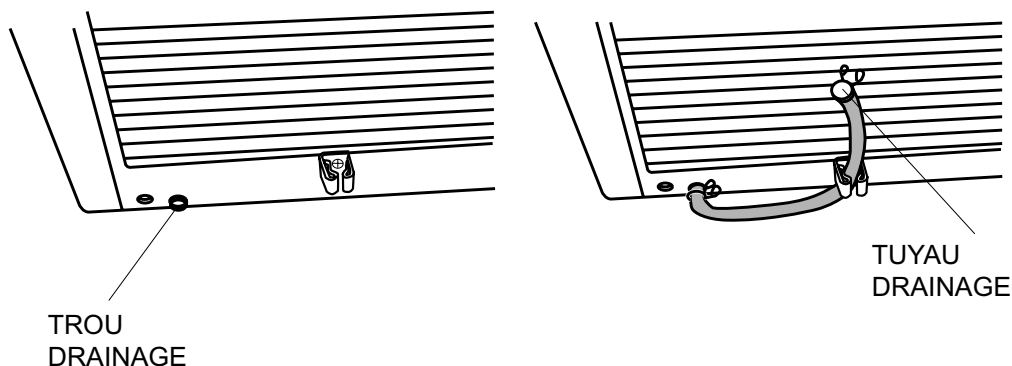
Pour évacuer l'eau de condensation accumulée dans le réservoir il suffit:
1. d'enlever le couvercle de protection
2. d'introduire le tuyau dans un récipient pouvant contenir au moins 2,5 litres. Attendre 3minuti environ pour le vidage.
3. Vérifier le vidage du climatiseur, en inclinant légèrement l'unité,
4. Une fois que vous avez complètement vidé le réservoir, remettez le couvercle à sa place et remettez le tuyau d'évacuation à l'emplacement voulu.

8000

10000 - 12000

ATTENTION :
Pendant l'opération de vidage du réservoir, nous vous conseillons de manipuler l'appareil avec précaution pour éviter toute fuite d'eau désagréable.

## DRAINAGE CONTINU

Ce système permet une évacuation continue de l'eau de condensation du réservoir situé à l'intérieur de l'appareil.
Pour prévoir l'appareil pour drainage continu il suffit de remplacer le tuyau d'évacuation fourni par un tuyau de même diamètre mais d'une longueur appropriée aux distances d'installation (ex. fenêtre, balcon) que vous introduirez dans le trou d'évacuation qui se trouve dans la partie arrière de l'appareil.
Pendant le drainage de l'eau, attention à ne pas plier le tuyau.
Grâce à ce système, vous n'êtes plus obligé de vider périodiquement le réservoir de condensats.

> **ATTENTION**
>
> Pour éviter toute fuite d'eau, ne prédisposez pas le système de drainage continu pendant ou juste après l'arrêt de fonctionnement du climatiseur.

8000

10000 - 12000

# MONTAGE TUYAU D'EVACUATION DE L'AIR

Fixez l'extrémité carrée du tuyau d'évacuation à l'embout terminal d'évacuation de l'unité. Fixez l'autre extrémité (évacuation) à la fenêtre la plus proche.
Attention : la longueur du tuyau d'évacuation de l'air doit être comprise entre 500 mm et 2000 mm.

**ATTENTION**
Pendant le montage, veillez à ce que le tuyau d'évacuation de l'air soit en position horizontale. La figure 1 illustre la procédure de montage correcte.

En cas d'installation murale, la hauteur du trou doit être comprise entre 40 et 130 cm, comme illustré figure 2.
Si vous êtes obligé de plier le tuyau d'évacuation, procédez comme illustré figure 3 et figure 4.
La figure 5 montre un exemple de mauvaise installation où l'appareil fonctionnerait mal car le tuyau est trop plié.

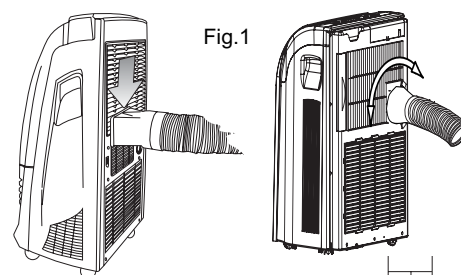
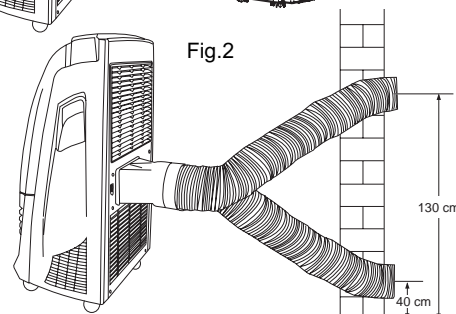
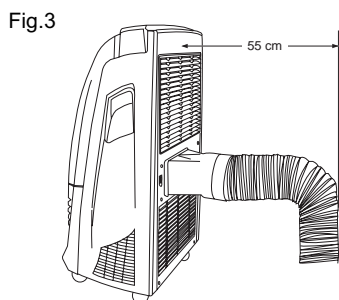



Fig.3

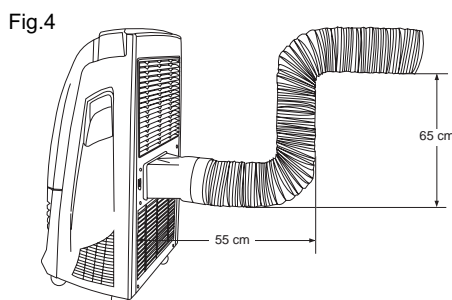



Fig.4

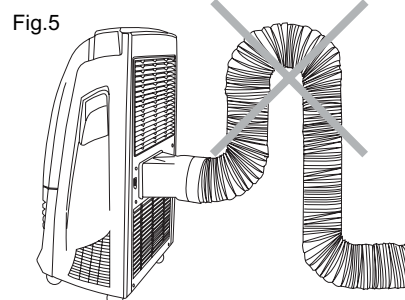
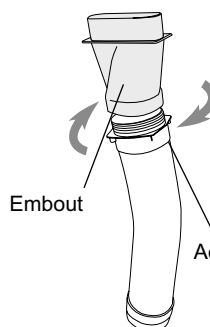
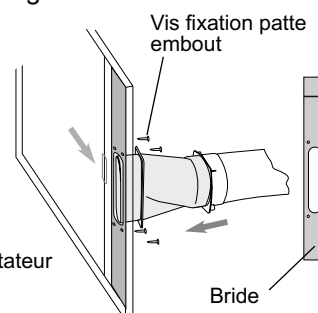
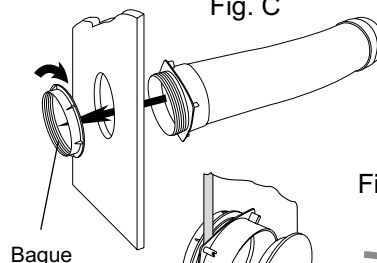
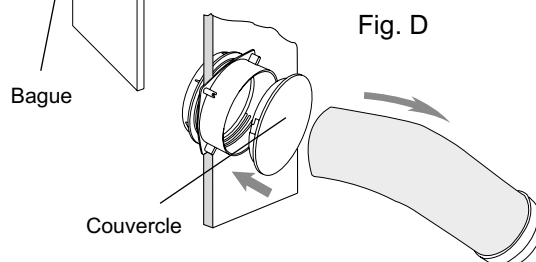



Fig.5

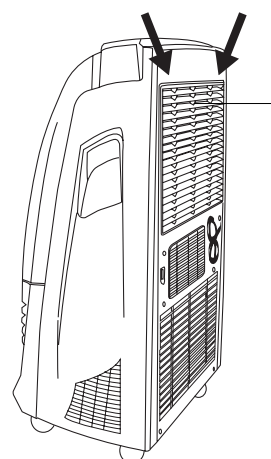
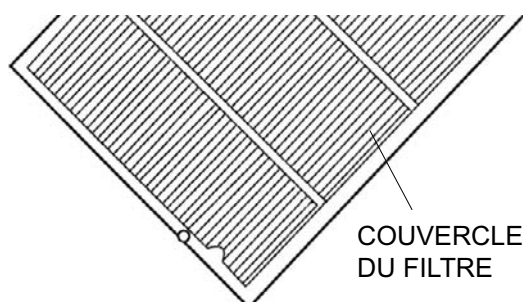
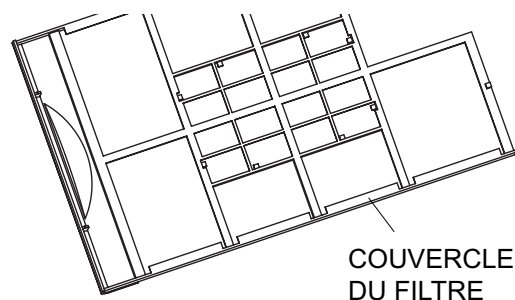
**UTILISATION DES ACCESSOIRES**
Deux types d'installation du tuyau d'évacuation de l'air sont possibles grâce aux accessoires fournis à cet effet.
**Installation fenêtre**
Une fois que vous avez choisi l'emplacement du climatiseur, vissez l'embout prévu à l'adaptateur comme illustré Fig. A et fixez le tuyau à la fenêtre la plus proche. En cas de fenêtre coulissant horizontalement ou verticalement, vous pouvez utiliser la patte de fixation (accessoire en option) comme illustré Fig. B.
Ces types d'installation permettent d'expulser l'air à l'extérieur sans avoir à trouer la vitre.
**Installation fixe**
Une fois que vous avez choisi l'emplacement de votre climatiseur, trouez la vitre en prévoyant un trou d'au moins 5 mm de plus que le diamètre de la partie terminale du tuyau d'évacuation (ø130 mm). Montez l'adaptateur du tuyau dans le trou et fixez-le à l'aide de la bague prévue comme illustré Fig. C.
Vous pouvez dégager le tuyau de l'adaptateur et boucher le trou à l'aide du couvercle fourni comme illustré Fig. D.
Attention à ne pas enlever l'adaptateur du trou où il est monté.
**Remarque: si vous désirez effectuer plusieurs installations de type fixe, vous pouvez commander, en option, le kit illustré Fig. D (tuyau exclu).**

# ENTRETIEN COURANT



**ATTENTION**
Il est conseillé d’effectuer périodiquement les opérations d’entretien et de nettoyage indiquées dans le mode d’emploi.
Débranchez le câble de la prise de courant avant d’effectuer toute opération de nettoyage.
Pour éviter les dangers d’électrocution, assurez-vous que l’alimentation est bien coupée avant de démarrer toute opération d’entretien ou de réparation.
N’utilisez pas de solvants chimiques (tels que benzène, alcool) pour nettoyer la surface de l’appareil, vous éviterez ainsi de la griffer et de l’abîmer et de déformer l’ensemble de la structure.

## FILTRE A AIR

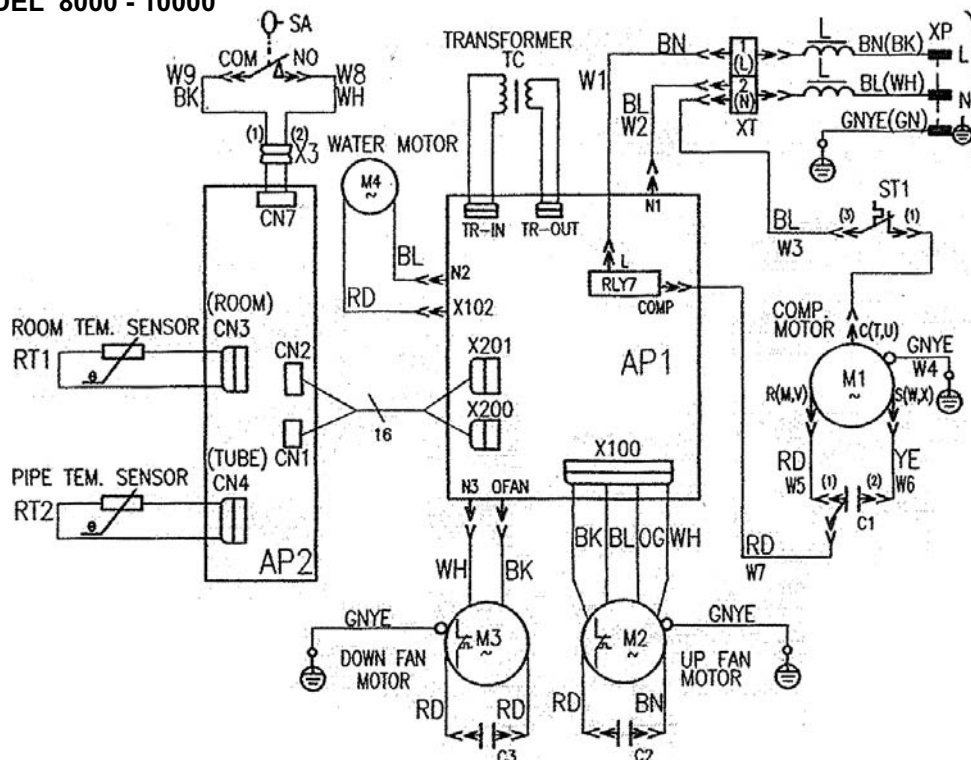
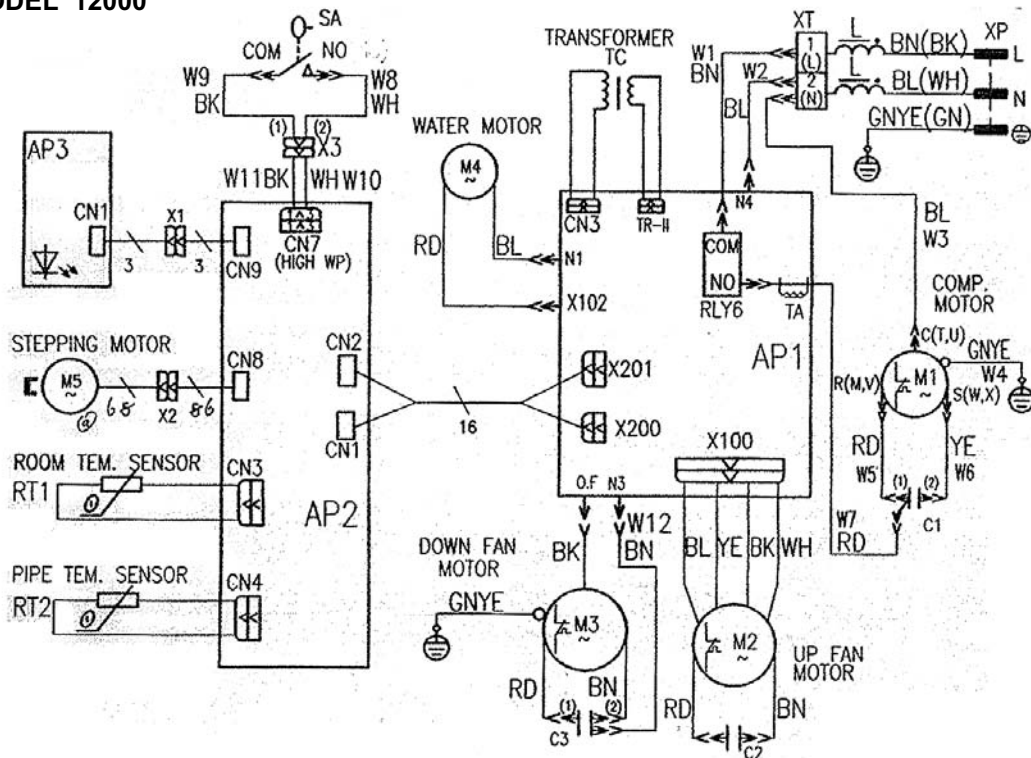
Si le filtre à air est bouché par de la poussière, le volume de flux d’air est réduit, il faut par conséquent nettoyer le filtre toutes les deux semaines.
Pour enlever le filtre à air tsoulevez le couvercle du filtre vers le haut et dégagez le filtre du couvercle (8000 - 10000)
Pour enlever le filtre à air tsoulevez le couvercle du filtre vers le haut et dégagez le filtre du couvercle (12000)
Lavez le filtre en le plongeant délicatement dans de l’eau chaude (40°C environ) additionnée d’un détergent liquide neutre, rincez-le et mettez-le sécher à l’ombre.

Quand il est sec, remontez-le à l’intérieur du couvercle à l’aide des crochets de fixation sur la surface interne du couvercle, introduisez les crochets de la partie inférieure dans les trous de la structure et poussez pour le remettre à sa place.

8000 - 10000

12000

## SURFACE CLIMATISEUR

Nettoyez la surface de l’appareil avec un chiffon humidifié et essuyez-la ensuite avec un chiffon sec.

**ATTENTION :**
Avant toute opération de nettoyage, débranchez la fiche et désactivez l'interrupteur dédié (risque d'électrocution).

# SCHEMA ELECTRIQUE

MODEL 8000 - 10000

MODEL 12000

# SI LE CLIMATISEUR NE FONCTIONNE PAS



AVANT DE FAIRE APPEL AU SERVICE APRES-VENTE, PROCEDEZ AUX CONTROLES SUIVANTS :

| PROBLEME | CAUSE | REMEDE |
|---|---|---|
| Le climatiseur ne fonctionne pas. | Défaut d'alimentation.<br>1. La fiche n'est pas branchée dans la prise.<br>2. La fiche ou la prise ne fonctionnent pas.<br>3. Le fusible est abîmé. | 1. Branchez correctement la fiche dans la prise.<br>2. Changez la fiche ou la prise.<br>3. Envoyez l'unité au service après-vente pour faire changer le fusible. |
| Le témoin indique le mode fonctionnement, mais le climatiseur ne fonctionne pas. | Le TIMER (programmateur) est réglé sur l'heure de mise en marche. | Arrêtez le TIMER ou attendez que le climatiseur commence à fonctionner automatiquement. |
| En mode refroidissement, l'air froid ne sort pas. | 1. La température de la pièce est inférieure à la température réglée.<br>2. Il y a du givre sur l'évaporateur | 1. Normal.<br>2. L'unité est en train de dégivrer, le fonctionnement reprendra dès que le dégivrage sera terminé. |
| En mode déshumidification, l'air froid ne sort pas. | 1. Sortez le filtre de l'air. Il y a du givre sur l'évaporateur | 1. L'unité est en train de dégivrer, le fonctionnement reprendra dès que le dégivrage sera terminé. |
| L'écran affiche "E1". | 1. L'alimentation était instable.<br>2. Il y a une panne dans l'unité | Arrêtez le climatiseur en coupant l'alimentation.<br>Attendez 10 minutes et redémarrez.<br>Si l'écran affiche encore "E1", appelez votre service après-vente. |
| L'écran affiche "E4". | Le réservoir de l'eau est trop plein. | Videz l'eau |

F

# DONNEES TECHNIQUES

| **Modello** | | **8000** | **10000** | **12000** |
|---|---|---|---|---|
| Puissance refroidissement | **frig/h** | 2250 | 2500 | 2910 |
| Puissance refroidissement | **W** | 2620 | 2910 | 3380 |
| Puissance refroidissement | **BTU/h** | 8930 | 9920 | 11530 |
| Humidité extraite | **l / h** | 0,8 | 0,9 | 1,2 |
| Puissance électrique refroidissement 1) | **W** | 1110 | 1360 | 1420 |
| EER | W/W | 2,21 | 2,01 | 2,21 |
| Classe Energetica Raffrescamento | | C | D | C |
| Consumo Annuo | **kW** | 554 | 680 | 712 |
| Tension – Fréquence | **V / Hz / Ph** | 230/50/1 | 230/50/1 | 230/50/1 |
| Courant nominal refroidissement 1PH/3PH 1) | **A** | | | |
| Niveau sonore maximum | **dBA** | 57 | 57 | 59 |
| Débit d'air maximum | **m³ / h** | 430 | 320 | 570 |
| Poids | **Kg** | 31 | 39 | 47 |

1) Ces données peuvent varier pour des raisons techniques : pour davantage de précision, consultez la plaquette signalétique située sur l'appareil..

**REMARQUE :**

1. La capacité de refroidissement indiquée est mesurée à une température ambiante DB 30°C, WB 25,5°C (côté intérieur et extérieur, égale).
2. La capacité de chauffage indiquée est mesurée à une température ambiante DB 20°C, WB 12°C (intérieur et extérieur, égale).
3. Le niveau sonore est mesuré à 1 mètre de distance de la partie avant de l'appareil, en mode refroidissement.
4. L'absorption de courant par le ventilateur est mesurée quand le ventilateur fonctionne à sa vitesse maximum.
5. Les spécifications sont fournies uniquement à titre de référence. Voir les données indiquées sur l'étiquette.

**Indoor Unit label**

**Outdoor Unit label**

**Legenda (IT)**

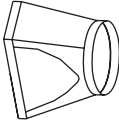
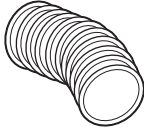
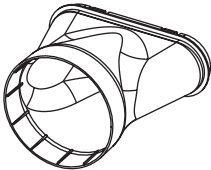
1. Modello - climatizzatore
2. Marchio
3. Codice prodotto
4. Potenza frigorifera (W)
5. Potenza Termica (W)
6. Potenza assorbita raffreddamento (W)
7. Potenza assorbita riscaldamento (W)
8. Alimentazione (W) frequenza di alimentazione (Hz)
9. Numero matricola
10. Produttore
11. Gas refrigerante
12. Quantità gas refrigerante

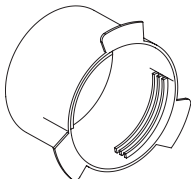
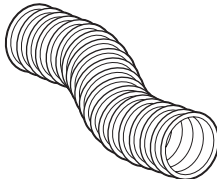
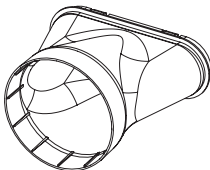
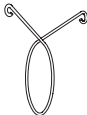
**Legenda (UK)**

1. Model – air conditioner
2. Distributor brand name
3. Product code
4. Cooling power (W)
5. Heat pump heating power (W)
6. cooling electric power (W)
7. heating electric power(W)
8. Input power (W) frequency (Hz)
9. serial number
10. Name of distributor
11. refrigerant
12. Quantità of refrigerant

**Legenda (FR)**

1. modèle - climatiseur
2. marque détaillant
3. code produit
4. puissance refroidissement (W)
5. puissance chauff. Pompe à chaleur (W)
6. puissance refroidissement absorbé (W)
7. puissance chauffage absorbé (W)
8. alimentation (W) fréquence d'alimentation (Hz)
9. numéro matricule
10. Producteur
11. Gaz Réfrigérant
12. Quantité gaz réfrigérant

**Zeichenerklärung (DE)**

1. Modell - climatizzatore
2. Zeichen Verkäufer
3. erzeugt Kode
4. külleistung (W)
5. heizleistung wärmepumpe (W)
6. Macht saugt Abkühlung (W)
7. Macht saugt Erwärmung (W)
8. Ernährung (W) Häufigkeit von Ernährung (Hz)
9. Nummer Matrikel
10. Erzeugend
11. Kühlendes Gas
12. Menge kühlendes Gas

**Legenda (ES)**

1. modelo - climatizador
2. marca detallista
3. código producido
4. potencia de enfriamento (W)
5. potencia de calefacciòn (W)
6. potencia absorta enfriamiento (W)
7. potencia absorta calefacción (W)
8. alimentación (W) frecuencia de alimentación (Hz)
9. número matrícula
10. Productor
11. Gas Refrigerante
12. Cantidad gas refrigerante

**Legenda (PT)**

1. modelo - condicionador de ar
2. marca de distribuidor
3. código de produto
4. poder refrescante (W)
5. calor bomba aquecimento poder (W)
6. energia elétrica refrescante (W)
7. aquecendo energia elétrica (W)
8. poder de contribuição (W) freqüência (Hz)
9. número de série
10. Nome de distribuidor
11. refrigerante
12. Quantidade de refrigerante

| PARTS INCLUDED | MODEL 8000 - 10000 | |
|---|---|---|
| Front plastic pipe end | Rear plastic pipe end | Flexible Exhaust Hose |
| Middle plastic pipe end | Window Exhaust Adapter | |

## PARTS INCLUDEDMODEL 12000

| | | |
|---|---|---|
| Front plastic pipe end | Rear plastic pipe end | Flexible Exhaust Hose |
| Window Exhaust Adapter | | |

## Accessories of drainage hose incluse:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Drainage hose | Fixing clip | Pipe clip | Drainage cap | Bolt |